Ն. 1388 1890 ՅՈՒՆՎԱՐ 13 ՃՈՒՄԱԱ ԵՐԹԵՍԻ 1307 Ճ.ՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 3 ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԵՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէճմուայէ 20 ղուրուշտան

{صاحب امتیاز: جیوه‌لكیان}

ԽԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Վինճի, չնճրջվէ [illegible] սահիֆէ ղրշ. 5
Վիւնճիւ սահիֆէ 11ի 10բ. հս. » 3
Մէքթուպը նաֆիյա տախի պէնտլէ միճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ աէրի օլունմայան էվրագ խաճ օլունմայաճագ տըր.

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիրքէթխան մաթպաասընտա տըր. Բէապֆէի մէվատտ հագգընտա էպալէթանէն սահիպ վէ միւտիրի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա.

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Աֆրիգա սէյյահը Մ. Սթանլէյի գապուլ իթմէք իւզրէ Ինկիլթէրատա թէտարիքեաթը ազիմէ իճրա խոխ. մէքթէ տիր. Ճօղրաֆիա շիրքէթի Ալպէրթ-հոլ նամ մահալտէ վուգու պուլմագ իւզրէ 6000 քիշիլիք պիր ճէմիյէթ թէրթիպ իթմէջտէ տիր. Մ. Սթանլէյ իլէ Էմին բաշայա ալ. թուն միտալեալար իթա օլընաճագ կիպի, Ամէրիգա սէյյահաթընտա Մ. Սթանլէյէ րէֆագաթ խոէն պիլ ճումլէ պէյյաղ եօլճուլարա կիւմիւշ վէ սիյահիլարա թունճ միտալեալար վէրիլէճէք տիր. Քէզալիք Լօնտրա տա իգամէթ խոէն Ամէրիգալըլար տախի Մ. Սթանլէյէ Միւճէթէմէսի Ամէրիգա արմասընը համիլ վէ սէյյահը մէշհուրըն մուսամիլէյհին միւթէհիմ եօլճիւնուէլքի վէգայիի միւհիմմէսինի միւպէյյին պէօյիւք պիր կիւմիւշ լէվհա իթա խոէճէքլէր տիր.

Տիմէս Թարաֆտան յունվար 20 Թարիխլիէ Գահիրէտէն նէ պէր վէճհը ամի եազըլըյօր.

«Էվէլքի թէէմին օլընտուղընա կէօրէ, Մ. Սթանլէյ՝ հէքիմլէրին թավսիյէսի մուճիպինճէ հէնուզ պիր գաչ հաֆթա տահա Մըսըրտա իգամէթ խոէճէք տիր, զիրա աթրաֆա պուլունան սէյյահը մուսամիլէյհ իչին Եվրոբա հավասընտան վէ ինֆլուէնցա խասթալըղընտան գորգուլըյօր.

«Պու ագշամ բէխսը Նուպար Բի յազ բաշա հագգընտա սէյյահ Սթանլէյին չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ խոէճէք վէ եարըն տա Խտիվ թարաֆընտան պիր պալօ վէրիլէճէք տիր.

«Էմին բաշանըն նէգահաթէ պուլը նըպ Սթանլէյին պէրապէր մէմլէքէթինէ կէթիրմէկի պիլճումլէ գափլէմանը Մըսըրէ պուրատա պէօ յիւք մէմնունիյէթլէրէ նայիլ օլըմը լար.»

— —

Պուլուտան էվվէլ Պուլկարիսթան էմարէթի Վիէննատաքի Լանտէր պանգ պանգասընտան 30 միլիօն ֆրանգ իսթիգրազ իթմիշ, վէ պու իսթիգրազ՝ Պուլկարիսթան խարի ճիյէ նազըրընըն պիրատէրի վէ բրէնս Ֆէրտինանտըն էճզաճըսը Մ. Սթրանս քի վասէթաթըյլա Պուլկարիսթանըն իսթիգրազ իչին թէշէֆֆիւ իթտիկի չէրայիթը մախսուսէ գապուլ իթ տիրիլէրէք ագտ օլընմըշ իտի.

Պու տէֆա Մ. Սթամպուլօֆ ագտը իսթիգրազա վասէ[illegible] օլուպ սար ֆը մագտէրէթ իթմիշ օլմասընտան տօլայը 600,000 ֆր. արմասըըգ թալէպ իթմիշ օլտուղը կիպի, մուսամիլէյհ պու հուգուգընը Լանտէրպանգա թաստիգ իթտիրմէք իւզրէ գանու նաչիս պուլընան սապըգ ատլիյէ նազըրը Մ. Սթօյլօֆը պէրապէր ա լարագ Վիէննայա կիթտիկի՝ Պուլ կար կազէթալարընտա օգունմուշ տըր.

— —

Բիրէ լիմանընտա լէնկէրէնտազ օլան Վլօտիչ Մօնտէ նամ Ռուս գըրճ լըսընտա եըլ պաշը միւնասէպէթիյլէ միւքէմմէլ պիր պալօ վէրիլիպ, պունտա եաբընըզ գըզլ եօրկէօս եավէրը հարպը միրալայ հաճիբէյթ բօնըն վէֆաթը սէպէպիյլէ հազըր պուլընմամըշ վէ գրալիչա Օլկա՝ Ռուս տօնանմասընըն ֆախրի ամիրալը պուլընմասը հասէպիյլէ մէզքիւր պա օյա իճրայի բիյասէթ էյլէմիշ տիր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գոնսթանթինօբլ)

Զէնթըր 23 յունվ.

Տիւնքիւ կիւն վուգու պուլան պիր իճթիմաատա Մ. Կլատսթօն՝ Ինկիլթէրա իլէ տայմա միւթթէֆիգ օլան Բօրթուկէզ հուքիւմէթինին հըմայէսի լիւզումընը պէյան իթմիշ տիր.

Պէրլին 23 յունվ.

Բայխշթագ մէճլիսի րէիսը սանիի տապլըֆը Պ. տը Ֆռանքէնշթայն վէ ֆաթ իթմիշ տիր.

Բայխշթագ մէճլիսի րէիսի՝ պու կիւնքի իճթիմաատա, միւթէվէֆանըն մուտավատէ հագգընտա պիր մէգալէ իրատ իթմիշ, միւթէվէֆանըն սատագաթ վէ համիյէթինտէն վէ էվսաֆը սաիրէսի հասէնէսինտէն պահս էյլէմիշ տիր. Խուբէրաթօր կիյօմ՝ պունտան տօլայը մէճլիսը մէզքիւր պիր թազիյէ յէթնամէ կէօնտէրմիշ տիր.

Ռօմա 23 յունվ.

Բաբանըն վէֆաթը չայի օլմուշ իսէ տէ, չայիյի մէզքիւր պի ասլ ու էսաս տըր. միւշարիւնիլէյհին աճվալը սըհհիյէսի պէրքէմալ օլտուղընտան, տիւն Սուլտան բիւզ օրօսը բըրէնս տը Պուանգօմբանի իլէ կէօրիւշմիշ տիր.

Պէթէրսպուրգ 23 յունվ.

Ռուսիատա Ալէմանլարըն էտտը թա սարրուֆընտա պուլընան էմլաք վէ չիֆթլիքլէրին մէճմուու՝ 7 միլյօն «տէսիաթին» նիսպէթինտէ պիր սաթհը արազի թէշքիլ էյլէմէքտէ օլտուղը կիպի, պիր թարաֆտան տա Ռուսիա հիւքիւմէթի Ալէմանլարա պու պապտէ սէտտը թահտիտ չէքմէք թէ տապիրինի թէզեքքիւր էյլէյօր.

Ալէմանիա հիւքիւմէթինին՝ Ալէմանլարըն Ռուսիայա հիճրէթինի գօլայլաշտրմա օլտուղը պուրա մէնաֆիյը րէամիյէսինտէ գանըն օլունտ յօր. պինաէն ալէյհ Ալէմանլարըն պու մուգաֆֆէրիյէթը մանէվիյէսի ալէյհինտէ թէտապիրի միւէսսիրէ իթթիխազը լիւզումը թագտիր խոլ լըյօր.

Թուրինօ 22 յունվ.

Միւթէվէֆա տիւգ տ'Աօսթըն ճէսէտի Սաբէրկա ալու քիլիսէսինէ վազ խոլմըշ տըր. Ճէնազէ ալայըն տան սօնրա, խանէտանը գրալի ա զասընըն քեաֆֆէսի ճէնազէ մահզէ նինէ էնմիշլէր վէ տիւգ տ'Աօսթըն միւ թէվէֆիյէ պիրանի զիվճէսինին եա նընա վազ իթտիրմիշլէր տիր. Շուէտ վէլիահտը տախի ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլընըյօր իտի. Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլընմագ իւզրէ արշտիւգ լէրտէն պիրինի վէքեալէթէն կէօն տէրմէք արզուսընտա պուլունմըշ իսէ տէ, Իթալիանըն Վիէննա սէֆի րի միւթէվէֆանըն զամիյէն սուրէ թը խուսուսիյէտէ տէֆն օլընտուղը նը վասիլէ իթմիշ օլտուղընը պէյան էյլէտիկինտէն, իմբէրաթօր Ֆրան սուա Ժօզէֆ պու պապտէն նիյէթինտէն վազ կէչմիշ տիր.

(Աժանս Օվէնպէռ)

Բարիզ 23 յունվ.

Ղալէթալէ կիւբիւլթիւի վէ բաթըր տուըը օլարագ տիւն ագտը իճթիմա խոէն պիր միթինկ ճէմիյէթինտէ Պուլանժիսթ մէպուսանընտան Մ. Մարթինօ ալէյհինտէ պիր թագ պիհ վէ թէզերի գարարը վէրիլմիշ օլտուղընտան, մէպուսը մէրգում իս թիֆանամէսինի իմզալամաղա ճէպ րէն մէճպուր խոլմըշ տըր.

Բարիզ 23 յունվ.

Միւրրիտէ նաշէսի պիր սանտըգ տէբրուընէնտէ պուլընմըշ օլան մահ քէմէ միւպաշիրի Կուֆէնին քէյֆի յէթը դաթլինտէն տօլայը պայըթա րէխսի Մ. Կօրօն թարաֆընտան իճ րա օլընան թէհարրիյաթ սէմէրէ պախչ օլուպ, ճինայէթը մէզքիւրէ նին ֆաիլի օլմագ իւզրէ մադնունէ պուլընան վէ էյյանըն մաշուգէսի օլան Մատմազէլ Կապրիէլ Պօմբար թահդըլ թէվգիֆ գըլընմըշ վէ իգ բարը ճուրմ էյլէմիշ տիր.

Աթինա 24 յունվ.

Կէյէճէք իլք պահարտա Խուն նիսթանտա պէօյիւք աղքէրի մանօվ րալար իճրա օլունաճաղը սուրէթը գաթիյէտէ գարարլաշտըրըլմըշ տըր.

Այընը մալիւմաթա կէօրէ, իհ թիյաթ օրտուսը զաթէն տավէթ օ լունմուշ տըր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւնքի ճուման Սէլամլըղը Պէշիք թաշտա Համիտիյէ ճամիինտէ իճրա պուլըրուլմըշ օլուպ, իչպու րէսմէ ալանտան Լօզօֆէթ պէյ հազրէթ լէրի իլէ Հօլանտա սէֆիրի Մ. Վան Թէթա, չէվճէսի, հէմշիրէսի վէ 1ինճի թէրճէմանը, վէ Ֆրանսա սէ ֆարէթի մասլահաթկիւզարը Մ. Խ. պէր վէ պազը միւթէմէպիրան վէ սէյ եահինը էճնէպիյէ՝ տաիրէի մախ սուսէտէ հազըր պուլընմըշ օլտուգ լարընտան, գաբընտէն խոէն պէյ հազրէթլէրի վասըթաթըյլա անլէր տէն պազըլարընա հագգը լիւթֆ իշաթ վէ պուլընտուղ թըր.

—Էվգաֆը հիւմայուն նազըրը ճէ տիտի Բիզա բաշա հազրէթլէրի եօզ ուէսինէ իճալէ պուլըրըլան իչպու մէ մուրիյէթէն սոլայը տըր գը թէ շէքքիւրամ իթմէք իւզրէ տիւն սա պահ Մապէյնէ ազիմէթ իթմիշ վէ Սէլամլըգ ալայընտա տախի հազըր պուլընմըշ տըր.

—Անատոլու տէմիր եօլլար գում բանյասընըն թաճվիլաթը մէյտանը թէտավիւլէ չըգարըլտըղը, վէ պու թաճվիլաթա Պէլըլին իկէլօնսուրա չէհըր լէրինտէ իքի գաթ թալէպ զուհուր իթտիկի Գալաթայա վարիտ օլան թէ լէկրաֆլարտան միւսթէպան օլմուշ տըր.

—Թէչրիֆաթ հիւմայուն միւտիրի ճաճի Մահմուտ էֆ. հազրէթլէրի պիր գաչ կիւնտէն պէրու միւպթէլա օլտուղը խաստալըգտան պու քէրրէ բէխշայապ օլարագ, տիւն Սէլամլըգ ալայընտա հազըր պուլընմըշ տըր.

—Սատրազամ Քեամիլ բաշա հազ րէթլէրի թէմատիյա քէօշքը աֆիւ յէթ իթմիշ օլտուղլարընտան, եա րընքը բազար կիւնիւ Պապը Ալիյէ պիթթէշրիֆ մէճլիսը վիւքելայա րէ բաէթ բիյասէթ պույուրաճագլար տըր.

—Տէրսաատէթ իսթինաֆը ճինա յէթ մահքէմէսի րէիսի հիւսէյին Բիւշտի էֆ. 8-10 կիւնտէն պէրու խաստա օլուպ մազուն մէմուրիյէ թինէ կէլէմէմէքտէ տիր.

—Ճէմիյէթը Թըպպիյէի Շահանէ տիւն ագտը իճթիմա խոէրէք, պուն տա սէր թապիպը հազրէթը Շէհ րիյարի Մավրօեէնի բաշա հազրէթ լէրի չէհրիմիզտէ հիւքմ խոէն պու լադըգ խաստալըղ հագգընտա գա թը հազրէթը Շէհրիյարիյէ արզը մալիւմաթ իթմիշ օլտուղընը, վէ Շէվ քէթմէապ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի նին տախի հէր նէրէտէ պիր վէֆի յաթ զուհուր խոէր իսէ, աթըպպա թարաֆընտան պիլմուայէնէ թէտա պիրի լազըմէնին իճրասընը էմր ու իրատէ պույուրմուշ օլտուղլարընը ճէմիյէթէ թէպլիղ էյլէմիշ օլմալա, ճէմիյէթը մէզքիւրէ՝ զաթը Շահանէ թը Բատիշահիյէ արզը չիւքրան վէ մաճմիտէթ իթմիշ, վէ Մավրօեէնի բաշա հազրէթլէրինին չու եօլտա տէ լայէթի իսապէթթէքեարանէ իչին մէմնունիյէթը աղիմէ պէյան էյլէ միշ տիր.

Պահէճէ Տօգթ. Գանպուր օղլու, Վուշինօ, Վիօլի, Ռօպէնսօն վէ Մազ րի էֆ. լէր՝ մէզքիւր խասթալըգ իւ զէրինէ թէտգիգի էֆքեար իթմիշլէր տիր.

Ճէմիյէթ կէլէճէք ճումա իկինէ ինիգատ խոուպ, պազը մէսայիլը միւհիմմէ իլէ իշթիղալ խոէճէյի իս թիխպար խոլըմըշ տըր.

—Սէլանիքտէն Ավրամ հիսար գա զասընըն մէրքէզի օլան Գայգըշ գա սապասընտա զուհուր խոէն չիչէք խասթալըղընտան՝ կէչէն գըրգսէ բէրին 15ինէ գատար էօլէր կէօրիւ լէմիշ տիր. Օրատա աշ իթտիրիլէն չօճուգլար՝ 496, վէ իչպու խասթա լըգտան վէֆաթ խոէնլէր՝ 44 նէֆէ րէ պալիղ օլմըշ տըր.

—Աթինէտէ տարիրէի պէլէտիյէ դօ միսիօնը թարաֆընտան Պէյօղլու գա զէթալարընա թէպլիղ օլընան պիր գըթա բարօլթօ մէյլինէ նազարէն, Պէյօղլու իլէ ճիվարլարընըն աճվալը սըհհիյէսի կէչէն հաֆթատան պէ րու կէրէքի կիպի էյիլէշմիշ տիր. Գը զըլ իլէ պօղազ խասթալըգլարը կիթ տիքճէ ազալմագտա տըր.

Կազէթալարտան պիրի՝ ախիրէն Զուգուր Պօսթանտա պիր գաչ քի չինին զըզըլ խասթալըղընա թութըլ տուգլարընը իլան իթմիշ իսէ տէ, րի վայէթը մէզքիւրէնին ասլը օլմատը զը թահգիգաթը վագըաթան ան լաշըլմըշ տըր.

Պուլաչըգ նէվազիլ խանի ինֆլուէնզա՝ պիւթիւն պիւթիւն զայիլ օլ մամըշ իսէ տէ, օլտուգճա ազալմըշ տըր.

—Պիր միւտտէթտէն պէրու Թէր սանէտէ եաթըլան Հէյտէրինի նամ

թօրբիլ վաբօրը վէ պիրինճի սընըֆ տան պիր թօրբիլ սթիմպօթը վէ 2 ատի սթիմպօթ վէ Գարատէնիզ պօ ղազընըն 50 միլ աչըղընա գօնուլա ճագ գըրմըզը ֆէնէր տուպասընըն իմալաթը խիթամ պուլմագ իւզրէ օլուպ, կէլէճէք բէնճշէնպիհ կիւնիւ տէնիզէ էնտիրիլէճէքլէրի խապէր ա լընմըշ տըր.

—Սէլանիք վիլայէթինտէ Սթրում ճա վէ Թէգուշ գազալարընտա պու քէրրէ պիրէր Զիրաաթ սանտըղը թէ էսիս օլընմըշ տըր.

—Սիվաս վիլայէթինտէ Զարա գա սապասը գուրպինտէքի օվատա կէ չէն գէկտէմպէրին 13ինտէ ագշամի սաաթ եարըմընտա խիլիթի իլէ պէ րապէր կէօյէ տօղրու տիրէք չէքիլ տէ, գարիւ պիր ալամէթ զուհուր խոէրէք թօբ կիպի բաթլամըշ խոէ տէ պիր կէօնա սագաթէթըգ օլմատը ղընը օլ թարաֆտան եազըլըյօրլար.

—Ֆրանսաըն Մուսուլ գօնսօլօսը Սուրիալը Մ. Նիգօլա Սուլուֆի՝ մէէզունէն իքի այ Բարիզտէ իգա մէթ իթմէք իւզրէ Տէրսաատէթտէն կէչիւլ Բարիզէ կիթմիշ տիր.

—Իքի սէնէ գատար ագտէմ Գուլ կօնտրգ. ճիվարընտա Ատէմ պէյին խալըրընա միւթէճասըր թէճաւիւզ նամէլէր պարագըլարագ մէզքիւր եալը իլէ տէ բուլունինտէ պիր ճարիյէ խանտըղը մա լիւմ տըր.

0 զէման իճրա օլընան թահգի գաթ նէթիճէսինտէ, պունլարըն ֆաիլի՝ խանէտէ պուլընանլարտան օլտըղը գալըղըթա թարաֆընտան չիւպհէ օլընմըշ իսէ տէ, խանէ սա հիպլէրի խաթըր մէ ուչազըլարը հագգընտա էմնիյէթը քեամիլէլէրի օլտըղը պէյան իթմիշ օլմալա, պու ճինայէթին ֆաիլի տախի մէյտանա չըգարըլամամըշ իտի. Փօլիս գու մանտանը Բիւզէլ պէյին ըն ճէսէ տէ էմիլէթի ուշագը Արիֆ նամ չախըս օլտըղը թահգիգ իթմէքլէ մէր գում թախտըր թէվգիֆ վէ մուհա քէմէյէ ալընմըշ տըր.

—Մէնէլիք գասապասը էճալիսին տէն վէ թէպաասի տէվլէթը Ալիյէ նին Բում միլլէթինտէն իբէն Խուն նանիխիմանը կիւլէրէք, օրատա սիւ րըը ատըլըյէ տէխալէթ վէ 11 սէնէ 4 մահ խըրտէթ իլէ ափըէթ իթմիշ, վէ թէքրար թապիյէթը Օսմանիյէյէ կիրմէք արզուսընտա պուլունմըշ օլան Աթանաշ վէլէտէր Միխայըլըն՝ թապիյէթ նիզամնամէսի ահքեա մընըն չըգ գը սախիլի վէճհէ էմաալինէ իպրէթ օլմագ իւզրէ մէմալիքը Շահանէտէն թարտ վէ իխրաճը խու սուսընա Սէլանիք վիլայէթինտէն վա գը օլան իչարա պինաէն պիլիխթի յան իրատէի Սենիյէ սատըր իթ միշ տիր.

—Մահքէմէի ճինայէթ ագսամըն տան Թէվֆիգ պէյ պիր վազիֆէտան պէրու խաստա օլտըղը հալտէ պու քէրրէ Իսքիլիպ ատասըն եալըընտա վէֆաթ իթմիշ տիր.

—Կէչէն չարշէնպիհ կէճէսի տէմիր եօլ թէրէնիլէ Ճարօնիանըն Պէրլին սէֆարէթի աթաչէ միլլէթլէրի պին պաշը Եասումասա Գօգօսիա, վէ Ա լէմանիանըն Աթինա սէֆարէթի մէ մուրինինտէն Մ. Ճիրուքի Պէրլինտէն Սէլանիքէ միւվասէլէթ, վէ օրատան Աթինայա ազիմէթ իթմիշլէր տիր.

—Տիւն կէճէ սաաթ գարըշ սաաթ 11 րաատէլէրինտէ Պէյօղլունտա Բանկալթըտէ ճատտէսինէ արգա թարաֆընտա քէսէճի Ռաֆա էլ աղանըն տախչապ խանէսինտէն եանկըն զուհուր խոէրէք, եանըն տաքի խանէյէ սիրայէթլէ իքի խանէ միւնհատիմ օլմուշ տըր.

—Տիւն ագշամ Ալըը Գարու ճիւ վարընտա տէնիզտէն պիր իսրամ նաչէսի զուհուր իթմիշ տիր.

—Էյրի Գարու ճիվարընտա չիչէնի Բէֆաիլին խանէսինէ խըրըգ կիրէ րէք 1470 ղըշ.լըգ էշեա չալընմըշ տըր.

—Սթէֆանօսա հէքիմլիք խոէն Սա մուէլ էֆէնտինին տիւքեանը օլմա տըղընտան, ճրաի թէպապէթտէն մէն օլընմասը՝ Թըպպիյէ նէզարէթինտէն մէրճիինէ իշար օլընմըշ տըր.

—Գարթալ գաղասընտա Եէնի Օ վա պէլէտիյէսինին՝ 10ընճը տաիրէի պէլէտիյէյէ րապթ ու իլհագընա իրատէի Սենիյէ սատըր իթմիշ տիր.

—Քիւչիւք Չէքմէճէտէ Պէօյիւք Խալզայը գարիյէսինտէ սաքին Թօ տօն բէհլիվան՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու խանէսինտէ խասթա օլտըղը հալտէ, չէվճէսի Խատիճէ էօթէտէն պէրու միւնասէպաթը զայըը մէչ բուէտէ պուլընտըղը Վարնալը Իպ րահիմ իլէ իթթիֆագ խոէրէք, զէվ ճինի էվվէլքի կէճէ խանէտէ եաթ մագտա իքէն եօրկանա սարըպ պօղ մուշ, վէ պատէհու աչաղըքի գամըա էնտիրիպ գարանլըգ պիր մահալէ վազ իթմիշ տիր.

Քէյֆիյէթ հիւքիւմէթ թարա ֆընտան իչիտիլէրէք, Խատիչէ գա րիյէի մէզքիւրէտէ, վէ Իպրահիմ տախի Մագրիքէօյինտէ պիր մէյ խանէտէ տէրտէսթ օլընուպ, իքի սի պիրլիքտէ Պապը Զապթիյէյէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր.

—Պիթլիս (Բաղէշ) վիլայէթի տա խիլինտէ Սղէրտ միւթէսարըֆը Սալիհ բաշա հազրէթլէրի մէր քէզը մէմուրիյէթինէ միւվասէլէթ խոէրէք իշէ միւպաշէրէթ իթմիշ տիր.

— Տէրսաատէթ Կալ Տիրէքթը թէնվիրիյէսի թարաֆընտան Սթամ պօլտա միւթէմէթթիֆ մահալլէրտէ ֆազլա օլարագ 250 ֆէնէր տահա վազ խոլունէճէկինտէն, մէզքիւր 250 ֆէնէր իլէ էսքիւթը սաիրէ էվրօ բայա սբարըշ օլընմըշ վէ եագընտա Տէրսաատէթէ վարըտ օլաճագմըշ.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու կիւն Ուրթաքէօյ եօրթուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Օրթաքէօյ քարօզիչի Մանկունի Գեր. Տ. Վահ րամ Սրբազան՝ Մաքսուտեան խա նէտանընըն էօլմիւշ ազալարընըն իս թիրահաթը րուհը իչին մահալլի քի լիսէսինտէ Գուտտասը Շէրիֆ թագ տիս իթմիշ վէ պիր տէ քարօզ սէօյ լէմիշ տիր.

Եօգէ յին սախաքէթլու Մաքսուտ Սիմոն պէյ էֆ. հազրէթլէրի Օր թաքէօյ սանճագէմանիւնտէ րէճապլին վէ մէտուսինը սաիրէյէ իբրամ էն պիր զիյաֆէթ քէշիտէ էյլէմիշ տիր.

— —

Եօրթուլար միւնասէպէթիյլէ թա թիլ խոլընմըշ օլան բուհանի Լարան տէբրուէրինէ կէլէճէք ... ըը կիւնիւ սաատ 7տէ Գալաթա Խորհրդա րանընտա պէտ ու միւպաշէրէթ օ լընաճագ տըր.

Բաթրիգխանէ՝ Տէրսաատէթտէ նորրնթայ բաճանալարըն տախի Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ ... քաճանանըն աէրալէրինտէ հագգը պուլընմալարընը իխթար իթմիշ, վէ իչիտիլտիկինէ կէօրէ պու վաղիֆէ տէն տօլայը բուհանիի մուամիլէսինէ 250 ղըշ. մաաշ թախսիս օլընմըշ տըր.

— —

Նաւըը Գարու Ս. Յովհաննէս քի լիսէսի քարօզիչի Սիսակեան Գեր. Տ. Վաղինակ վարդապետ իլէ մահալլի Թաղ. խորհուրդ Առենապետի Քէմ հաճեան Ռուբէն էֆ. տիւն Գօտը քէօյինէ ազիմէթ խոէրէք, Սամա թիա վէ ճիվարը ֆուգարա վէ միւհ թաճինի նամընա Գ.ուամաճեան Գէ որգ էֆ.յէ պէյանը թէշէքքիւր իթ միշլէր տիր.

Մալիւմ տիր քի, Ս. Ծնունդ եօր թուսը միւնասէպէթիլէ մահալլը մէզքիւր ֆուգարասընա թէվզի օ լընմագ իւզրէ Գարամաճեան Գէօրգ էֆ. քէօմիւր, էքմէք վէ սաիրէ իր սալ իթմիշ տիր.

— —

Օրթաքէօյ Ս. Աստուածածին քի լիսէսի Թաղ. խորհուրդը՝ մէրհում Գէօրգ Յ.Գ. Ս. Կոմիտիկօս թարաֆըն տան քիլիսէի մէզքիւրէ իհտա օ լընան գամբանա իչին զէմանը ին թիխապընտա պէրու քիլիսէնին ար գա թարաֆընտա միւնասիպ պիր չան գուլէսի ինշասընա թէշէպպիւս իթմիշ օլմալա, սօմ տէմիրտէն մա մուլ օլան մէզքիւր չան գուլէսի՝ պու քէրրէ խիթամ պէօլօտէ օլ մուշ, վէ մաքէմէմունիյէթ խաթէմ

պար օլունտուղընա կէօրէ, պունըն պիլճիւմլէ տէմիրլէրի՝ մէզքիւր Թաղ. խորհուրդ Առենապետ տէմիր Թիւ ճարը միւթէպէրանընտան Ճանըմ եան Մկրտիչ էֆէնտի թարաֆընտան մէճճանէն իհտա օլունմուշ, վէ մէյ հուր տէմիրճի ուսթալարընտան Թօրթուգալեան Յովհաննէս էֆ. տախի մէզքիւր տէմիրլէրի մէճճա նէն վէ պիր սուրէթը միւքէմմէլէտէ էօրէրլէրինէ թագմըշ տըր.

Ճէմաաթը մուամիլէյհիմանըն իչ պու ասարը խայրիյէսի չայանը թէ շէքքիւր տիր.

ՊԱԼՕ

Իրան սէֆիրը քէպիրի Մօհսին Խան հազրէթլէրինին թահթը հըմա յէլէրինտէ օլմագ իւզրէ յունվարըն 25ինճի բէնճշէնպիհ ագշամը Պէյօղ լունտա Եէնի Ֆրանսըզ թէաթրօսըն տա Դպրոցասէր Տիկնանց ընկերու թեան խանիմէն պիր պալօ իթտար թահթը գարարա ալընմըշ վէ թէր թիպաթը գամիլէսի պէր վէճհը ամի թէշքիլ օլընմըշ տըր.

ԱՆԴԱՄՔ ՅԱՆՁՆԱԽՄԲԻ

Վսեմ. Արիֆ էֆ. Ունճեան Նախագահ
» Էլիաս » Զայեան Ատենադպիր
» Սեպուհ Պէյ Մաքսուտ Գանձապետ
Մեծ. Տօգթ. Գ. Եաղուպեան Ատենադպիր
Վսեմ. Անտոն էֆ. Ազարեան
Արիֆաքի Խան Նէֆրուզ
Մեծ. Ալեքսիս էֆ. Թընկըրեան
» Աճարոն էֆ. Մանուկեան
Վսեմ. Գաբրիէլ էֆ. Նորատունկեան
Մեծ. Գառնիկ էֆ. Ֆընտըքլեան
» Գասպար էֆ. Թօգաթլեան
» Զարեհ էֆ. Եուսուֆեան
Պ. Եօժէն Ռաբարրա
Վսեմ. Կարապետ էֆ. Խումարեան
Մեծ. Կարապետ էֆ. Սըվաճեան
» Հրանտ էֆ. Աստուր
» Մանուէլ էֆ. Շնորհքեան
» Մարտիկ էֆ. Յակոբեան
» Միհրան էֆ. Այանեան
» Միհրդատ էֆ. Նորատունկեան
» Մկրտիչ էֆ. Գազանճեան
» Տգ. Յ. էֆ. Թիրեաքեան
» Յովհաննէս էֆ. Խայեան
» Յովհաննէս էֆ. Թօրոսեան
» Նշան էֆ. Հարենց
» Նշան էֆ. Փափազեան
» Պօղոս էֆ. Տէօվլէթեան
Վսեմ. Պօղոս բաշա
Պ. Ռոպէռ Լէվի
Մեծ. Սարգիս էֆ. Թաշճեան
» Սերովբէ էֆ. Ալէքսանտրիտի
Վսեմ. Տիմոթէոս էֆ. Ենինիլենեա
» Տիւսար բաշա
Պ. Տիմոթի Ժօրժիատէս

ԲԺԻՇԿ ՇՐԷԲԷՐԻ

ԱՌՈՂՋԱԲԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ԲԺՇԿԱԿԱՆ

ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶՈՒԹԻՒՆ

Առանց գործիքի

Արանց, կանանց եւ տղայոց համար

45 ՊԱՏԿԵՐՈՎ

Հրատարակիչ գրավաճառ

Վ. Յ. Մաքսուդեան

Անհրաժեշտ գիրք մը որ թէ՛ առողջին եւ թէ՛ հիւանդին միանգամայն պիտանի է.

Առողջ ես, կուզե՞ս առողջութիւնդ մշտատեւ ընել եւ միշտ կայտառ ապրիլ, կը փափագի՞ս մանչ եւ աղջիկ տղայոց մարմինը զօրացնել, հետեւէ Գերմանացի բժիշկ Շրէբէրի եւ նորա ցոյց տուած շարժումներն ի գործ դնել տուր.

Հիւանդ ես, կուրծքդ, գլուխդ կը ցաւի եւ կամ ջնչարգելութիւն, մաղձոտութիւն, մելամաղձոտութիւն, անդամալուծութիւն, թոքերու տկարութիւն, դժուարամարսութիւն, որովայնի պնդութիւն, թանչք, թուլութիւն, երազախօրձութիւն ունի՞ս, ջանայ ճըշդութեամբ գործադրել Գերմանացի բժշկին պատուէրներն.

Սոյն գիրքն կը վաճառի ամեն գրավաճառաց քով, ի գին 5 ղրուշ.

5—3

ԼՕՆՏՐԱՅԱ ՍԷՅԱՀԱԹ

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ ԱՏԱՍԸ ՎԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՄԻԼԼԷԹԻ

ԱԼԹԸՆՃԸ ՄԷԿԹՈՒՊ

ԳԱՏԸՆԼԱՐ

Լօնտրա 7 յու.նի. 1890

Պու մէքթուպլարը եազմագտան սալ մագսատըմ՝ Ինկիլիզլէրին ատասը ու ախլէագը հագգընտա մալիւմաթ իթասը մատտէսի օլտըղընը պուլունան էվվէլքի մէքթուպլարըմտա պէյան էյլէմիշ իտիմ.—Լօնտրա չէհրի հագգընտա վէրտիկիմ մալիւմաթտան սօնրա Ինկիլիզ գատընլարընտան պահս իթմէկէ պաշլայարագ իչթէ պու թէաճճիւպիմի իչֆա իտիյօրըմ.

Միւթէվէքքա լօրտ Ցէրպի պիր ագչամ զիյաֆէթտէ գատընլարըն չէրէֆինէ իտարէի ագտահ իթտիկի սըրատա՝ «Պիր Ինկիլիզի միւհիմմ պիր մէմուրիյէթէ թային իթմէքտէն էվվէլ ինթիխապգըրլարըն իրատ իթտիքլէրի իւք սիւալ՝ «զէվճէսի նասըլ գատըն տըր» սէօզլէրի տիր» տէմիշտիր— Ինկիլիզ գատընլարընըն քէնտի զէվճլէրինին թէրագգըրը իւզէրինէ մուճիպ օլտըգլարը թէէսսիրին նէ՛ գատար պէօյիւք օլտըղընը անլամագ իչիւն պու սէօզէ տիգգաթ իթմէք քեաֆի տիր.

Պու գատար վասի մէմալիքէ մալիք օլան, վէ հէր թարաֆա տիբլօմաթլար կէօնտէրէն Ինկիլիզ միլլէթի՝ «գապահաթլարը գարամագ» ուսուլինի գապուլ իթմէզ. Ինկիլթէրատա պիր ատամ մէվգի մէմուրիյէթէ կէլէպիլմէք իչին, կէրէք խուսուսի էօմրիւ, կէրէք ումումի էօմրիւ մունթազամ օլմալը տըր. Եօգսա մէսէլա պիր մէսլէքտէ մէհարէթ՝ խուսուսի էօմրիւն գապահաթլարընը աֆվ իթտիրէմէզ. պիլաքիս Ինկիլիզ միլլէթինին նազարընտա խուսուսի էօմր թէֆէվվիւգ իտէր, վէ մէսէլա պիր մէմուրիյէթ իչիւն զայէթ մահիր օլսա, ֆագաթ խուսուսի էօմրիւնտէ սէրխօշ, եախօտ զէնտօսթ, եախօտ հիտապընը պիլմէզ պիր ատամ գուհսուր իթսէ, Ինկիլիզ միլլէթի «պու ատամ օլմազ. խուսուսի էօմրիւ պօզուգ տըր» տէյիպ անը օ մէմուրիյէթէ թային իթմէզ. Ինկիլիզ հիսապ իտէր քի «էկէր մէմուրիյէթէ նամզէտ օլան ֆիլան զաթ՝ զէվճէսինի իտարէ իտէմէյօր իսէ, պիզիմ քէնտիսինէ թէվտի իտէճէկիմիզ պէօյիւք պէօյիւք մէնֆաաթլարը նա՞սըլ իտարէ իտէճէք. վէ էկէր բարասընը իտարէ իտէմէյիպ, միւզայէգայա տիւշիյօր իսէ՝ պու միւզայէգանըն տիւշիւնճէլէրի իչինտէ պիզիմ իշլէրիմիզի տիւշիւնմէկէ նա՞սըլ վագըթ, վէ պէրրագ ֆիքր պուլապիլէճէք.»— Պունըն նէթիճէսի չու տըր քի՝ Ինկիլթէրատա գըրըըրյա իւթիզաճը օլմայան պիր ատամ թէրագգը իտէմէզ. էկէր գարըը հիչ եօգ իսէ, թէրագգը իթմէսի տահա զիյատէ միւշքիլ տիր.

Ինկիլիզ գատընլարը ալէլ էքսէր կէնճ, տինճ, վէ սաղլամ տըրլար. իչլէրինտէն կիւզէլլէրի՝ հէմմէն տիւնեատա էմսալըըզ տէնիլէճէք տէրէճէտէ կիւզէլ օլըրլար. ֆագաթ կիւզէլ օլմայանըը տա՝ մութլագա կէնճ սիմալը, գուվվէթլի, վէ հարէքէթաթըը տա՝ նամուսքեարլըղը պէրապէր սէրպէսթանէ տիր.

Ֆրանսատա, վէ հաթթա՛ չիմտի Սթամպօլըմըզտա տա՝ կէնճ պիր գըզըն նազիք օլմասը, մէսէլա պիր գօվա սուլը մէրտիվէնտէն եօգարըյա գատար չըգարամամասը ... տըր, Ինկիլթէրատա պէօյլէ ... եօգ տըր. էկէր պիր կէնճ գըզ պիր գօվա սուլը նագլ իտէմէյօր իսէ՝ գուվվէթսիզ, խասթէմիզաճ պիր գըզ օլտըղը անլաշըլըր. պիր Ինկիլիզ պէօյլէ պիր գըզ իլէ էվլէնմէզ, զիրա օ ատամ՝ քէնտիսինէ արգատաշ օլաճագ, վէ էվ իտարէ իտէճէք պիր զէվճէ արայօր. խանէսինտէ պիր խասթախանէ աչմագ թասավվուրընտա տէյիլ տիր. Պիզտէ գըզլար վար տըր քի՝ պիր սօֆրայա օթուրտըգլարընտա իքի գաշըգ չօրպա իլէ պիր բարչա քիւլլասաթըյը եէյէմէզլէր. վալիտէլէրի «գըզըմըն գուշ գատար իշթիհասը վար տըր.» տէյիպ, սիւզիւլմէկէ պաշլար. պէլքի էվլէնէճէք տէլիգանլըլար տա պուլընըր քի «գուշ գատար իշթիհասը վար իմիշ. նա՞սըլ նազիք գըզ» տէյիպ թէհալիւքէ տիւշիւնիւլէր. Ինկիլթէրատա պէօյլէ չէյ տէ կէօրէմէզսինիզ. էկէր պիր գըզըն իշթիհասը «գուշ գատար» օլուր իսէ, էվլէնէճէք տէլիգանլըլարըն իւգ տիւշիւնտիւքլէրի չէյ, պիր գուշըն նաֆագասը պիր ինսանա քեաֆի օլմատըղը, վէ գուշ գատար իշթիհասը օլմագ թալիի պիր հալ օլմատըղընտան՝ պու հալտէ պուլունան պիր գըզըն՝ քէնտիսինէ պիր հէքիմ, եախօտ պիր էճզաճը զէվճ ինթիխապ իթմէսի տահա միւնասիպ օլտըղը մատտէսի տիր.

Ինկիլիզ գատընլարը եաղ վէ գըշ մէվսիմլէրինտէ՝ հէր սապահ սօղուգ սու իլէ ... եաըզըլար, միճուտլէրինին սաղլամ օլմասը, վէ սիմալարընըն թարավէթի պագի գալմասը պունուն նէթիճէսի տիր.

Սթամպօլտա պիր բազար կիւնիւ, Էրմէնի, Ռում, Գաթօլիք, Պրօթէսթան, էհալինին հանկը սընըֆընըն քիլիսէսինին գարուսընտա տուրուր իսէնիզ, տուա իթմէքտէն ավտէթ իտէն գատընլարըն պաշլարընա 2-3 լիրալըգ չապգա գօյմուշ, վէ ... վէ զարիֆ էօքճէլի նազիք պօթինլէր կիյինմիշ օլտըգլարընը, վէ չամուրա պասմամագ իչին գօրգարագ եիւրիւտիւքլէրինի կէօրիւրսինիզ. Լօնտրատա իսէ՝ պիր բազար կիւնիւ պիր քիլիսէնին գարուսընտա տուրուր իսէնիզ՝ տիշարըյա չըգան գատընլարընպաշլարընտաքի չապգալարըն՝ պիր մէճիտիյէտէն զիյատէ գըյմէթի օլմատըղընը, վէ այագլարընտա պիւյիւքէք, վէ եօգքէսի գուվվէթլի գօնտուրալար կիյինմիշ օլտըգլարընը, վէ եօլտա քէմալը ճէսարէթլէ եիւրիւտիւքլէրինի կէօրիւրսինիզ.

Ինկիլիզ գըզլարընտա իւք նազարը տիգգաթըմը ճէլպ իտէն չէյ՝ պունլարըն «չօճուգ» կիպի տէյիլ «գատըն» կիպի պէօյիւթիւլմիւշ օլմալարը տըր. օն պէշ եաշընտա պիր գըզըն Ինկիլթէրանըն պիր ուճընտան տիկէր ուճընա գատար չըմէնտօֆէր իլէ եալընըզճա սէյահաթ իթմէսի հէր կիւն կէօրիւլէն պիր չէյ տիր. էկէր Ֆրանսատա, Ալէմանիատա, եախօտ Ավսթրիատա չըմէնտօֆէր մէվգըֆլարընը զիյարէթ իտէրսէնիզ «Լէտիէզ սէօլ» վէ «Ֆէմմ սէօլ» քիլիմէլէրիլէ էրքէք, վէ գատըն մէվգըլարընըն պիրպիրլէրինտէն այըրըլմըշ օլտըգլարընը միւշահէտէ իտէրսինիզ. Ինկիլթէրատա պէօյլէ չէյ եօգ տըր. էրքէքլէր վէ գատընլար չըմէնտօֆէրին վիրուտինէ անի մահճուլտէ պէքլէրլէր. Ինկիլիզ գըզլարը էրքէքլէրին պուլընտըգլարը պիր մահճուլտէ քէնտի քէնտիլէրինի մուհաֆազա իտէպիլէճէք պիր սուրէթտէ յէթիշմիշ իտիմիշլէր տիր.

Ինկիլթէրատա գըզլարա վէրիլէն թէրպիյէ էօյլէ պիր սուրէթտէ տիր քի՝ պիր Ինկիլիզ գըզը «պէն քէնտի պաշըմա պիր ատամըմ. քէնտի քէնտիմի նէզարէթ իտէպիլիրիմ, քէնտի պանա բաճը տիր. քէնտի հալիմտէն տօլայը պէն մէսուլըմ» ֆիքրինէ պէօյիւր. Ֆրանսատա պիր մատամըն քէնտի չաքիրտի օլան գըզա կէօնտէրիլէն մէքթուպլարը աչըգըը կէօրիւլիւր. Ինկիլթէրատա պիր գըզա եազըլան մէքթուպ մութլագա մահրէմանէ գալըր. գըզըն մաթլաֆաալէսի քէնտի գըզ զէվճի, զիյալէնին սահիպէսի տիր. ֆագաթ ատըղը թէրպիյէ էօյլէ տիր քի պու մախֆիյէտէն ֆէնալըգ թէվէլլիւտ միւմքին տէյիլ տիր.

Եվրօբանըն բէք չօգ մէմլէքէթլէրինտէ, վէ՝ էզճիւմլէ պիր զէմանտան պէրի Սթամպօլտա տա— պիր գըզ էվլէնինճէյէ գատար զայէթ գօրգագ, հալիմէ, վէ ութանգաճ պիր հալտէ պուլունըր. սէօզ սէօյլէմէկէ ճէսարէթ իթմէզ. քիթապ օգույաճագ իսէ կիզլիճէ օգուր. վէ հէր հարէքէթինտէ սըգըլմագ հալի միւշահէտէ իտիլիր. էվլէնտիքտէն սօնրա իսէ կէօրիւլէն հալ՝ պունըն զըտտը տըր. օ ութանգաճ գըզ էվլէնմէսինի միւթէագըպ ճէսարէթ ալըր, սէրպէսթանէ հէր չէյլէն պահս իտէր, վէ էսքի գօրգագլըգտան քէնտիսինտէ էսէր գալմազ. Պու հալի կէօրմէկէ ալըշմըշ օլան պիր ատամ Ինկիլթէրայա կէլիր իսէ՝ թէաճճիւպ իթմէմէսի միւմքին տէյիլ տիր.

Ինկիլիզ գըզը՝ էվլէնմէսինտէն էվվէլ սէրպէսթ տիր. իսմէթինի գամի իլէ գօրուր. իսմէթինի էէրէ կիտէր. գօրգագ տէյիլ տիր. էլինիզի սըգըշթըրտը զէման գօլընըզը էէրինտէն չըգարամայաճագ գատար գուվվէթլի օլտըղընը կէօսթէրիր. (Ինկիլիզճէտէ էլ սըգմագա «էլ սալլամագ» (Shake hands) տէրլէր. վէ Ինկիլթէրատա հէր քիլմէնին մանէասը հագգընտա իւֆա օլըր.) «Լատըն-Թօննի» վէ տահա պիր չօգ ժիմնասթիգ օյունլարը օյնար. վէ անը սօգագտա եալընըզճա եիւրիւտիւկիւ զէման կէօրիւրսէնիզ, քէնտիսինէ թէրպիյէսիզճէ պիր հարէքէթտէ պուլընմանա միւքէմմէլ պիր թօգաթ աչգ իթմէկէ տէ միւգթէտիր օլտըղընը անլարսընըզ. Ֆագաթ պու սէրպէսթ գըզ էվլէնտիքսինի միւթէագըպ, արթըգ սէրպէսթլիքինի զայիպ իտէր. Ինկիլիզ գըզը՝ էվլէնտիքինտէն իթիպարէն՝ պիր մէսուլիյէթ ալթընա կիրտիկինի պիլիր. քէնտիսի արթըգ խանէնին մուհաֆըզը, պիր մէմլէքէթ օլուր. ֆամիլեա էօմրիւնիւ զէվճինէ պէյէնտիրմէք իչիւն հիչ պիր զայէթի տիրիղ իթմէզ. վէ խանէյի էօյլէ պիր հալէ կէթիրիր քի՝ հէր հուզիւնտէ ճէննէթ տէմէքտէ պիր տագըգա թէրէտտիւտ իտէմէզ.

Ինկիլիզ խանէլէրի, վէ Ինկիլիզլէրին ֆամիլեա էօմրիւ հագգընտա իլէրիտէ մուֆասսալէն մալիւմաթ վէրէճէյիզ. ֆագաթ չիմտիտէն չունը տիյէպիլիրիզ քի՝ ֆամիլեա էօմրիւ Եվրօբանըն հիչ պիր մէմլէքէթինտէ Ինկիլթէրատաքի բուհաթլըղը պուլամամըշ տըր. վէ պուլամագ, զիրա պու եօլտա պիր էօմր աճճագ Ինկիլիզ ախլէագընըն գապուլ իտէ հասըլ օլապիլիր.

Հէր չէյի բրամիգ հալէ կէթիրմիշ օլան Ինկիլիզլէր, էվլէնմէկէ տէ բրամիգ պիր հալ վէրմիշլէր տիր. Ինկիլթէրատա էվլէնմէք —պիզտէքի թասավիր իլէ— «ֆէսի ալթուն իլէ տօլտըրմագտան սօնրա» եափըլան պիր չէյ տէյիլ տիր. պիր Ինկիլիզ տէլիգանլըսընըն թահսիլինի իքմալ իթտիկի, իշ պաշընա կէչմէսինի միւթէագըպ իւք տիւշիւնտիւկիւ չէյլէրին պիրի էվլէնմէք տիր. Ինկիլթէրատա պիր զէվճէ հայաթ տէնիլէն պէօյիւք ճէնկի ճէնկէշմէք իչիւն (Struggle for life) պիր արգատաշ տըր. Պու արգատաշ էօմրիւ կիւզէլէշտիրմէք չէօյլէ տուրսուն, պիլաքիս թէսհիլ իտէր. վէ պունըն իչիւն տիր քի՝ «զէնկին օլմայըմ տա, էօյլէ էվլէնէյիմ» թասապիրի Ինկիլթէրատա մանէասըզ պիր սէօզ տիր.

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ

ՎԷ

ԹԷՐԱԳԳԻՅԱԹԸ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

Սթօգհօլմտա նէշր օլունան Բօսթ օճ Ինրիքէս Թիտնինկար նամ Շուէտ կազէթասընըն պալքեանտէքի իւնվան թահթընտա նէշր իթտիկի մէգալէնին սուրէթը միւթէրճէմէսի տիր.

Թագրիպէն պունտան 4 սէնէ մուգատտէմ Շուէտ գրալը վէ գրալիճասը հազարաթը՝ Սթամպօլը զիյարէթ իթմիշլէր իտի. Մալիւմ օլտըղը վէճհիլէ, պու զիյարէթ՝ մախտումլարը բրէնս Շարլ հազրէթլէրինին Շարգ թարաֆլարընա ախիրէն իթտիկի սէյահաթ պիր սէյահաթ էսնասընտա Սթամպօլա վիւրուտինի միւթէագըպ հիւմամի թիֆօյտի իլլէթինէ միւպթէլա օլմասընտան իլէրի կէլմիշ իտի.

Բրէնսը միւշարիւլէյհին խասթալըղը էսնասընտա զաթը հազրէթը Բատիշահինին իպրազ պույուրմուշ օլտուգլարը մէէսիրը աթըֆէթ վէ րէֆէթը Շահանէլէրի տախի պիւթիւն Շուէտ միլլէթի նէզտինտէ մալիւմ տիր. Զաթը հազրէթը Բատիշահինին՝ գրալըմըզ վէ գրալիճամըզա ըզհար հիւմնիւ թէվէճճիւհ պույուրտուգլարը, վէ Ցէրսաատէթտէ թէւմին իսթիրահաթլարը զըմնընտա գուհուրա կէլմիշ օլան սաաըր միհմաննիւվազի թաճտարիքէրի տախի Շուէտլիլէրին մալիւմի տիր.

Գրալ՝ Սթամպօլա վիւրուտ իտէր իթմէզ, Զաթը հազրէթը Բատիշահիյի զիյարէթ իթմէկէ չիթաապան օլարագ, օ սըրատա նէ վէճհլէ իլթիֆաթը Շահանէյէ մազհար օլտըգլարընը վագթիլէ եազմըշ իտիք. Պու զիյարէթ էսնասընտա Բատիշահը Օսմանեան՝ գրալըմըզ հազրէթլէրինէ Իմթիյազ Նիշանը ֆիրուզէֆշանընը իթա իտէրէք, պու Նիշանը պիգզամ վէ բայիթախթը Շահանէլէրինտէ օտրը հալտէ իլմա իտէպիլտիքլէրինտէն տօլայը մահզուզիյէթը Սէնիյէլէրինի իզհար պույուրմըշլար տըր.

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ գրալ վէ գրալիճանըն Սթամպօլա զիյարէթլէրի՝ տէվլէթը Օսմանիյէ իլէ Շուէտ վէ Նորվէկիա տէվլէթլէրինի մինէլ գատիմ հէքթարիքէ բայիմ իտէն բէվապըթը տօսթանէյի պիր գաթ տահա թագվիյէ իթտիկինի, վէ պինաէն ալէյհ պու զիյարէթին տայմա խաթըրը հիւմայունլարընտա մահֆուզ գալաճաղընը պէյան պույուրմըշլար տըր. Գրալ հազրէթլէրի՝ զաթը հազրէթը Բատիշահինին էֆքեարը Շահանէլէրինէ իչթիրաք իթտիկլէրինի, վէ քէնտիլէրի իլէ պիւթիւն ախալէրի խալգընըն մազհար օլտըգլարը հիւսնը գապուլը ֆէվգէլատէտէն տօլայը միննէթտար վէ միւթէշէքքիր օլտըգլարընը ճէվապէն պէյան էյլէմիշ տիր.

Գրալ հազրէթլէրի բայիթախթը Սալթանաթը Սէնիյէտէ պիր ազ միւտտէթ գալմըշ տըր. Զիրա զաթը հաշմէթմէապլարը Սթամպօլա միւվասէլէթի աղիպինտէ բրէնս Շարլ հազրէթլէրի խատէի աֆիյէթ իթմէկէ պաշլամըշ իտի. Պու հալ՝ գրալ հազրէթլէրինին սէֆիան ավտէթինի մուճիպ օլմուշ իսէ տէ, գրալիճա հազրէթլէրի՝ բրէնսին թէմամիյէ խատէի սըհհաթ էյլէմէսինէ տէկին Սթամպօլտա գալարագ, Պէօյիւք Ատատա իգամէթ իթմիշ, վէ եազ էվահիրինտէ Շուէտէ ավտէթ էյլէմիշ վէ գրալիճա վէ բրէնս Շարլ հազարաթը՝ բայիթախթը Սալթանաթը Սէնիյէտէ պուլունտուգլարը միւտտէթճէ իլթիֆաթը Շահանէյէ նաիլ օլմուշլար տըր.

Զաթը հազրէթը Բատիշահինին՝ գրալըմըզ հագգընտաքի թէվէճճիւհաթը Սէնիյէլէրի՝ սէֆայինը հարպիյէմիզտէն Ֆէյզ Նամ վափօր ախիրէն Սթամպօլտա պուլունտուղը էսնատա պիր տահա պէյան օլունմուշ տըր. Զապըթան վէ էֆրատը պահրիյէմիզին նէ սուրէթլէ զաթը հազրէթը Բատիշահի թարաֆընտան թալթիֆ օլունտուգլարընը տիկէր պիր նիւսխէմիզտէ եազմըշ իտիք. մէմալիքը Օսմանիյէնին աղվալը հազրէսի վաթանտաշլարըմըզա մէճհուլ պուլունտուղը ճիհէթլէ, զաթը հազրէթը Բատիշահինին զիրը Սալթանաթլարընտա պուլունան վասի վէ գավի իւշչէվքէ տէվլէթը Ալիյէ հագգընտա պիր իքի սէօզ սէօյլէմէկի միւնասիպ կէօրտիւք.

Տէվլէթը Ալիյէ 600 սէնէլիք պիր տէվլէթ իսէ տէ, թէրագգիյաթը Օսմանիյէ 14 սէնէտէն եանի զաթը հազրէթը Բատիշահինին ճիւլուսլէրինտէն պէրու իպթիտա իտիլմիշ տիր.

Ճիւլուսը հիւմայունտան պէրու տէվլէթը Ալիյէ իչին պիր տօրը ճէտիտ պաշլամըշ տըր. Էֆքեարը միւնէվվէրէ սահիպի վէ թէվաասընըն մահպուպը պուլունան զաթը հազրէթը Բատիշահինին չու գատարճըգ պիր զէման զարֆընտա նայիլ օլտուգլարը մուվաֆֆագըյաթը ճէլիլէ Շէհրիյարիլէրի վէ մէտէնիյէթը ճէտիտէյէ իպրազ պույուրտուգլարը խըտէմաթը ֆէվգալատէ հայրէթէֆզա տըր. Սայէի Շահանէլէրինտէ մէտէնիյէթը Օսմանիյէ Եվրօբա մէտէնիյէթի տէրէճէսինէ վարմըշ տըր.

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ Բատիշահանը Օսմանիյէ 35 ինճիսի վէ Սթամպօլըն ֆէթհինտէն պէրու 29ընճը վէ ֆագաթ իսլահաթը ճէտիտէնին իճրասընտա մուվաֆֆագիյէթը թամմէյէ նայիլ օլան պիրինճի Օսմանլը Բատիշահը օլտուղը աշքեար տըր.

Մէմալիքը Շահանէլէրինտէ պիր տաիրէ եօգ տըր քի, Բատիշահը Օսմանեանըն թէէճճիւհաթը սայէսինտէ պիր հայաթը թազէ քեսպ իթմիշ օլսուն. Մէմալիքը Օսմանիյէտէ պիր գասապա եօգ տըր քի, օ գասապատա պիր մէքթէպ պուլունմասըն. պիր գազա եօգ տըր քի, օ գազատա պիր րիւշ-

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Սթեփան Մէսրօպեան Շիրքէթի» ունվանըյլա Գալաթատա Ցէմիր խանընտա նօմէրօ 3 մաղազասըտա էմլաք ալըմ պիր մասլահաթկիւզար օտասը թէէսիս օլունմուշ օլուպ, մէզգիւր մաղազատա էմլաք ալըմ ֆիւրուխթ ֆէրի մուամէլէ՝ չէրայիթը միւթէտիլէ իւզրէ իճրա օլունուր. Շէօյլէ քի, էմլաք իւզէրինէ ագչէ իգրազ ու իսթիգրազը, վէ էմլաք վէ ագարըն ալըմ ու ֆիւրուխթը, էմլաք վէրկիսինին ալըմ օտալը տախիլէ թէէտիյէսի, ֆէրաղ վէ էմլաքը մէվգուֆէնին թէվսիի իճթիգալը, վէ նիհայէթ էմլաքըն տէվրի պէլէտիյէճէ պիւթիւն խուսուսաթըընըն թէսվիյէսի տէրուհտէ օլունաճագը, վէ քէմալը տիգգաթ ու սիւրաթլէ իճրա խիտմէթէ իգտամ օլունուր.

---

(293) 36

ԳԸԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ

ԳԶԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Մատամ Լապառ՝ քէքէլէյէրէք.— Զավալը Ըրնէծիկիմ...—տէտիքտէն սօնրա, գարա խապէրի կէթիրէն չախսա խիթապէն.— Ա՛հ, էֆէնտի, ճումաա էրթէսի աղչամը սարա սաղլամ օլտըղը հալտէ քէնտիսինտէն միւֆարէգաթ իթտիկիմտէ, քի՞մ տէր իտի քի, պու կիւն քէնտիսինի պէօյլէ կէօրէճէյիմ...—տէյի վէ եէնիտէն աղլամաղա պաշլատը.

Գօմիսէր.— Գալպինիզի բահաթ թութընըզ, մատամ... պուրայա կէլէճէք զէվաթը գապուլ իթմէք իչին սիւքիւնէթ վէ մէթանէթը գալպ իւզրէ պուլունըզ...

Մատամ Լապառ.— Ցօգթօր Թօմբսըն իչի՞ն մի տիյօրսընըզ...

Գօմիսէր.— Խայր, մատամ... հաքիմլէր իչիւն տիյօրըմ...

Մատամ Լապառ թէաճճիւպլէ.— Հաքիմլէ՛ր մի.

Գօմիսէր.— Էվվէթ, մատամ... պէն Շուազի-լը-Ռուա սթասիօն գօմիսէրիյիմ. պէտպախթ էվլատընըզըն վէֆաթընը թաստիգ իթմէք իչիւն ճէլպ իտիլմիշ օլան Շուազի հէքիմինին բաբօրթօսը մուճիպինճէ Ճիւմհուրիյէթ միւտտէյի ումումիսի իլէ զապըթա րէիսինէ պիր թէլկրաֆ քէշիտէ իթտիմ վէ պիր զապթիյէ հէքիմիյէ պէրապէր լուքթէն խանէնիզէ կէլմէլէրինի րիճա էյլէտիմ...

Մատամ Լապառ՝ ընտիշէ իլէ.— Նիչիւն, էֆէնտի, նէ՞ վար... Զավալը մէմուրը նէ՞յէ կէլէճէք...

Գօմիսէր՝ ճէվապէն.— Սէպէպինի չիմտի սիզէ սէօյլէյէմէմ, մատամ... Շուազի հէքիմինին բաբօրթօսընտա միւնտէրիճ պագը թէֆէրրուաթ՝ պիր թահգիգաթը ճինայէթ իճրասընը իլճաբ իթտիրիյօր...

Մատամ Լապառ.— Թահգիգա՞թ մը... Լաքին նէ՞ գանն իտիյօրլար.—տէյու սիւվալ իտուպ, գօմիսէր պու սիւվալէ ճէվապ վէրէճէքի սըրատա օտա գափուսը չալընտը.

Ժիւլի՝ գօշուպ աչարագ անիտէ ավտէթլէ.— Մատամ, էֆէնտիլէր կէլմիշ սիզինլէ գօնուշմագ իսթէյօրլար... իչէրի կէթիրէյի՞մ մի.

Մատամընըն մուվաֆագաթ իշարէթի իւզէրինէ Ժիւլի՝ օտայա տէօրթ քիշի կէթիրտի.

Մատամ Լապառ՝ այաղա գալգըպ, սալընա սալընա եէնի կէլէնլէրի գարշըլամագ իւզրէ պիր գաչ ատըմ իլէրի կիթտի.

Պու կէլէնլէր՝ Ճիւմհուրիյէթ միւտտէյի ումումիսի իլէ սըր քեաթիպի վէ զապըթա րէիսի վէ զապթիյէ հէքիմի իտի.

Պաշը պօզուգ գըյաֆէթինտէ իքի զապըթա մէմուրը՝ եանընտաքի օտատա տուրույօրլար իտի.

Մատամ Լապառ՝ պիր սէտայի եէէս ինթիմա իլէ.— Էֆէնտիլէր, էֆէնտիլէր, նէ՞ վար, նէ՞ իշ տիր պու... Պէտպախթ էվլատըմը էօլմիւշ վէ բարչա բարչա օլմուշ օլտըղը հալտէ պիր ազ էվվէլ պուրայա կէթիրտիլէր... չիմտի տէ ատլիյէ վէ զապըթա մէմուրլարը էվիմէ կէլտիլէր... Աճապա պիր ճինայէ՞թ մի վուգու պուլմուշ տըր. աճապա էվլատըմ գաթլ ու թէլէ՞ֆ մի օլունմուշ տըր.

Միւտտէյի ումումի.— Մատամ, Շուազի-լը-Ռուա հէքիմինին բաբօրթօսը մէալինտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, պու իշտէ պիր ճինայէթ պուլունմասը մուհագգագ տէյիլ իսէ պիլէ, իհթիմալտէն տէ պիւսպիթիւն պայիտ տէյիլ տիր. Պիզիմ վազիֆէմիզ գանունէն նամընա վէ սիզին նամընըզա իճրայի մուամէլէ իթմէք վէ պիզէ խապէր վէրիլէն չիւպհէլէրին գավի էսաս իւզէրինէ մուէսսէս օլուպ օլմատըղընը թահգիգ էյլէմէք տիր... Պինաէն ալէյհ պէտպախթ էվլատընըզըն ճէսէտինի թէֆթիշ իտէճէյիզ.

Մատամ Լապառ՝ էօլիւ կիպի սարը սարը քէսիլմիշ օլտըղը հալտէ քէքէլէյէրէք.— Պիր ճինայէ՞թ մի... էվլատըմը էօլտիւրմիւշլէր հէ՞...

Միւտ. ումումի.— Մատամ, ըէֆագաթըմըզտա պուլընան զապթիյէ հէքիմի պու մէսէլէյի չիմտի հալլ իտէճէք տիր... Րէճա իտէրիմ, քէնտինիզի գավի թութունուզ, սապըր օլունըզ վէ պիզի ճէնազէնին օտասընա կէօթիւրմէլէրինի ուշագլարընըզա էմր իտինիզ.

Մատամ Լապառ.— Պէն տէ սիզինլէ կէլէճէյիմ, էֆէնտիլէր...

Միւտ. ումումի.— Լաքին, մատամ, պէօյլէ պիր մէնզարէ...

Մատամ Լապառ.— Պէն տէ սիզինլէ կէլէճէյիմ տիյօրըմ... պէնիմ ճիյէրբարէ Ըրնէծիմ պիր գազայա՞ մը եօգսա պիր գաթլ ճինայէթինէ՞ մի ուղրամըշ օլտըղընը անլամագ իսթէրիմ... Պունտան մաատա էլպէթթէ պանա պագը չէյլէր սիւվալ իտէճէքսինիզ, տէրհալ ճէվապ վէրմէք իչիւն օրատա պուլունմագլըղըմ լազըմ տըր...

Մէրգումէ տուլ գատընըն՝ պիր ազ էվվէլ բէք ֆէնա պօզուլմուշ վէ գըրըլմըշ օլտըղը հալտէ չիմտի էրքէքճէ ճանլը պիր թարզտա սէօյլէյօր իտի.

Օղլունըն օտասընա չըգարան գափույա տօղրու եիւրիւտիւկի սըրատա թէքրար գափու չալընտը.

Հէր քէս տուրտու.

Գափու չալընըր չալընմազ Ժիւլի աչտը վէ Ժագ Լաքարտ, եանը սախթէ Թօգթօր Թօմբսըն իչէրի կիրտի.

Մատամ Լապառ՝ մէրգումա տօղրու սէյիրթիպ պաղըրարագ.— Ա՛հ, Թօգթօր, էվլատըմ... Ըրնէմ... պէտպախթ էվլատըմ...—տէյու նիտա իթտի.

Ժագ Լաքարտ իչէրի կիրիպ ատլիյէ վէ զապըթա մէմուրլարընը օրատա կէօրիւնճէ, քէնտիյի թութամայըպ տիւշարը թէաճճիւպ վէ իսթիղրապ օլտու, վէ հաթթա իւզէրինէ գօրգու վէ տէհշէթ պիլէ կէլտի.

Լաքին քէնտինի չաբուգ պուլտու, վէ հէր քէս Մատամ Լապառըն սէօզլէրինէ տալարագ, սախթէ տօգթօրըն հէյէճանընը քիմսէ ֆարգ իթմէտի.

Ժագ՝ կէօյա պիր էնտիշէ իլէ.— Աճէլէ ատամ եօլլամըշ, պէնի չաղըրթմըշսընըզ, մատամ... Նէ՞ վար, նէ՞ իչիւն չաղըրտընըզ.

Մատամ Լապառ՝ հընչգըրարագ.— Էվլատըմ վէֆաթ իթմիշ... Հէմ տէ գաթլ օլունարագ վէֆաթ իթմիշ...

Ժագ՝ հայրէթ վէ թէաճճիւպլէ.— Գաթլ օլունարա՞գ մը... Նէ՞ տիյօրսունըզ, մատամ... գապի՞լ մի տիր... իմքեանը եօգ տըր.

(Տէվ.)

տի, վէ պիր վիլայէթ եօգ տըր քի, պիր խաստի մէքթէպի օլմասըն։

Ծիւլուսը Հիւմայունտան էվվէլ Սթամպօլտա մէտրէսէլէր վէ պիր Թըպպիյէ իլէ պիր իքի ասքէրի մէքթէպլէրի պուլունտըղը հալտէ, էլ եէվմ մէզքիւր մէքթէպ վէ մէտրէսէլէրտէն պաշգա միլքիյէ վէ հուգուգ վէ Թըպպիյէ վէ լիսան վէ զըրաաթ մէքթէպլէրի Թէէսիս օլընտըղը կիպի, միւթէատտիտ գըզ մէքթէպլէրի Թէէսիս իտիլմիշ, վէ Շարգ գատընլարը չէրէֆ վէ չանըճա էրքէքլէր մէրթէպէսինէ գատար խըսալ օլընարագ, գատընլարա մախսուս պիր տէ նիշանը զիշան (Շէֆգաթ) իհտաս պույրուլմուշ տըր։

Մէքեաթիպը ասքէրիյէ իլաւ, վէ ասաքիրը Շահանէ Թէժամըլլա Թէնասիգ օլընմուշ տըր։

Ասաքիրը Շահանէ եէնի սիլահլարլա սիլահլանտըրըլմըշ, վէ գապըլմանլա վէ իւմէրաի ասքէրիյէ մէքեաթիպը ասքէրիյէի Օսմանիյէտէն եէթիշմիշ գապըլթանտան միւրէթթէպ պուլընմուշ տըր։ Մէքեաթիպը ասքէրիյէ միւֆէթթիշի Ֆօն տէր Կօլց բաշա հազրէթլէրի միւքըրրէրէն կէնճ Օսմանլը գապըլթանըրըն մէքեա վէ նագըրլըղը ֆէննիյէսինի իսթիհսան լարընը թաչսին էյլէմիշ տիր։ Միւհէնտիսխանէի պէրրի վէ պահրի էճնէպիլէրին եէրինի թութմագ իւզրէ եէրլի միւհէնտիսլէր եէթիշտիրմէքտէ տիր։ Զամը հազրէթը Բատիշահի ճէնօվա Գրուա Բուժ ճէմիյէթինէ մուատիլ օլմագ իւզրէ պիր հիլալը Ահմէր ճէմիյէթի թէէսիս իթմիշլէր տիր։

Մէհաքիմը ատլիյէ Ֆրանսա ուսուլը ատլիյէսինէ թէվֆիգէն իսլահ օլունմուշ, վէ Թուրուգ ու մէապիր վէ տէմիր եօլլար ինշա վէ Թիճարէթ օտալարը քիւշատ վէ ումուրը մալիյէ հիւքիւմէթին իմիպարը մալիյէսինի իսաէ իտէճէք սուրէթտէ իսլահ օլունմուշ տըր։

Էյհասըլ զամը հազրէթը Բատիշահինին իճրաաթ վէ իսլահաթը Սէնիյէլէրի Թէվարիխը ալէմտէ պիր մէվգըի մախսուս վէ միւմթազ իշղալ իտէճէկի չիւպհէսիզ տիր։

ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ

Լիմօնճեան Քերովբէ էֆ.նին էսէրը գալէմի պուլընան ԵՐԿԱԹԱԳՈՐԾՆ նամ Էրմէնիճէ ռօման՝ 2 ճիլտ օլարագ խիթամ պուլմուշ օլուպ, կէրէք մաթպաամըզտա վէ կէրէք Պաղչէ գաբուսընտա սուճու Պօղոս վէ Յակոբ աղաարըն տիւքքեանլարընտա վէ Աչեան, Մարգարեան վէ Զարգարեան քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ սաիր քիթապճըլարտա 2 ճիլտի 15 ղշ. ֆիաթլա ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտըղը իլան օլընըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ 1889 դեկտեմբեր ամսոյ նուիրատուաց անուանքը։

Բարեգութ Տեարք, ազնուասիրտ Տիկնայք և Օրիորդք,

	Ըռ-ւշէ ղռ.
Սիվրիհիսարի ազգայինք ձեռամբ Յակոբ Տէր Ստեփանեանի	720
Մ. Լըպէ ձեռամբ Պօղոս Աստարճեանի	594
Օրիորդ Եւգինէ Թ. ձեռամբ Ղազարոս Միքայէլեանի	540
Յարութիւն Մ. Գալուստեան Կեսարացի	540
Բարսեղ Սթամպօլեան	432
Կարապետ Սրվանեան	432
Յարութիւն Կիւրինեան	216
Բարեսէր մի ձեռամբ Սարգիս Ճանիկեանի	216
Կարապետ Ջիլինկիրեան	200
Յակոբ Սրմաքէշեան	120
Գրիգոր Պ. Արապեան իւր հանգուցեալ հօր հոգւոյն համար	108
Պօղոս Աստարճեան	108
Պօղոս Էքսէրճեան	108
Յակոբ Սալըրեան	108
Յովհաննէս Սօսեան Ատաբազարցի	95
Բարեսէր մի ձեռամբ երկու բարեսիրաց	81
Ռուբէն Փափազեան	60
Տիկին Վառիկ Քէմհաճեան	60
Ստեփան Մ. Քէօսէեան	40
Մկրտիչ Խաչատուրեան Արմաշցի	20
Բարեսէր մի	20
Բարեսէր մի Սեբաստացի	20
Գրիգոր Զաքարեան	20
Թահթապաշի Նազարէթ	20
Քէսէտար Օհան	20
Բենիամին Շաքարճեան	20
Վարդերես Գավուգճեան	20
Քիւրք պօյաճըրը արհեստաւորներէ ոմանք	10
Գումար	4948

Բարեսէր մի, 66½ հոխայ չամիչ բազազը, 49½ հոխայ Թուզ, 66½ հոխայ ճէվիզի սուճուք, 50 հատ պատկերներ։

Սարգիս Աղնաւորեան Տրապիզոնցի, 472 հոխայ լուբիա, 82 հոխայ կաղին։

Յակոբ Գարամանեան, 2 ոչխար, 78 հոխայ բրինձ։

Յակոբ Հաճինեան, 1 ոչխար, 100 քիլօ հաց։

Տիրան Մ. Մանուկեան, 2 այծ։

Մ. Մկրտիչ Գօլանճեան, 1 ոչխար։

Բարեսէր մի, 1 ոչխար։

Քիւրք պօյաճըրը արհեստաւորներէ ոմանք, 1 ոչխար, 28 հատ մոմ սփարմաչէթ։

Ոսկեան Մատթէոսեան, 1 ոչխար։

Մարտիկ Նշաստաճեան, որպէս ամէն տարի, այս տարի ևս, 40 հոխայ Նշաստա։

Կօշկակար Մկրտիչ Սամաթիացի, 17 հոխայ միս, 3 հոխայ իւղ։

Բազարու Մեծ-Նոր գիւղացի Մ. Բարթամ, 3½ հոխայ Թանբրճ։

Սամուէլ Ղ. Պարտիզպանեան, 175 հատ սիկարի թուղթ։

Տիկին Մ. Մարիամ Մ. Մանուկեան, 13 հատ չապիկ, 10 հատ վարտիք, 14 հատ պասմա խրգա բամպակով, 4 հատ Թաքքէ, 40 զոյգ գուլպա Թիրէ։

Սիվրիհիսարցի բարեսէր ոմանք ձեռամբ Յակոբ Տ. Ստեփանեանի, 60 զոյգ բուրդ գուլպա։

Վարդան Մարգարեան, 180 հատ գրչակալ։

Գ. Զարդարեան տպարանէն 4 հատ պատի օրացոյց։

Ազգ. Հանրածանօթ սօպաճի Բարսեղ աղա Ղազարոսեան ըստ իւր բարի սովորութեան, այս տարի ևս բարեհաճեցաւ հաստատութեանս բոլոր սապոնները նորոգել և զետեղել մարդասիրաբար։

Մնամք յարգանօք
ի դիմաց հոգ. Ազգ. հիւանդանոցի
Ատենադպիր Վ. Ատենապետ
Տէէրան Կէ-մ-չէեր-ան Պ-տ-րէկ Կէ-լլէնկեան
Կ. Պոլիս 1 յունվ. 1890

ՌԷՍՄԻ

Մ-Բ-ս--Բ Խ-ոբէէ ղէհէյէ-ն-էն.

Թաշրա տէվաիրը պէլէտիյէսի հիսապաթընըն սուրէթը թէտգիգաթը զըմնընտա մէվգու օլան Թարիֆնամէնին մուամէլաթը թէտգիգիյէի միւթէալլիգ օլան 8ինճիտէն 12նճիյէ գատար օլան մատտէլէրինտէ հէր պէլէտիյէ տաիրէլէրինճէ նիւմունէսինէ մուվաֆըգ օլարագ թանզիմ օլունաճագ պիւտճէ սէնէլիք ճէտվէլլէրին լիվա մէրքէզի ճէմիյէթը պէլէտիյէսինէ ճէլպիլէ միւհթէվիյաթընըն էվրագ վէ սէնէտաթը միւսպիթէ իւզէրինէ պիթթէտգիգ մէրքէզը լիվա տաիրէսի հիսապաթընըն թէվֆիգէն ումումի ճէտվէլ թանզիմ, վէ սուրէթը թէտգիգիյէսի մուսատտագ պիր մազպաթա իլէ վիլայէթ մէրքէզի ճէմիյէթը պէլէտիյէսինէ իրսալ օլունարագ, օրաճա տա եալընըզ լիվա մէրքէզ պէլէտիյէ տաիրէլէրինէ աիտ հիսապ գըսըմլարը էվրագը միւսպիթէսիյլէ պատէլթէտգիգ նէթիճէսի քէզալիք մազպաթա իլէ Թաստիգ օլունտուգտան սօնրա նէզարէթէ կէօնտէրիլէճէկի մուհարրէր պուլունտուղընտան, վէ չիմտիյէ գատար Տիվանը Մուհասէպաթա վիրուտ իտէն Թաշրա տէվաիրը պէլէտիյէսի ճէտվէլլէրի էքսէրիյէթլէ նիւմունէսինէ մուվաֆըգ օլմայըպ, օլանլարը տա Թարիֆնամէսի վէճհլէ մուամէլաթը Թէտգիգիյէ վէ Թասդիգիյէսի նագըս օլտուղընտան պահսըլա հիւքմը Թարիֆնամէնին Թէէմինը իճրաաթը իլէ տէվաիրը մէզքիւրէ հիսապլարընըն մունթազամէն վէ սալիմէն իթմամը Տախիլիյէ նէզարէթինտէն պիլիումում Թավսիյէ վէ իշպար գըլընմըշ տըր։

* *

Բէտիֆիլէ սընըֆը տախիլինտէ օլուպ տա միւթէսարրըֆլըգ վէ տէֆթէրտարլըգ վէ մալիյէ միւֆէթթիշլիկի վէ մուհասէպէճիլիք վէ մէքթուպճըլըգ վէ գայմագամլըգ վէ միւտտէի ումումիլիք իլէ պէտիֆ մէմլիւքէլէրի պաշ քիթապէթինտէ վէ մէքեաթիպը րիւշտիյէ մուալլիմի էվվէլլիկինտէ միւսթախտէմ օլանլարըն մէմուրիյէթտէ պուլունտուգլարը միւտտէթճէ սիլահ ալթընա ալընմագտան իսթիսնալարը խուսուսընա պիլիսթիզան իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Պատիշահի չէրէֆսիւտուր պույրուլմուշ օլուպ կէլէպ 1 միւթախէտտիմը մուամէլէյի ճիւմլէ մալումա ախիլը էնճամ պուլունան պիրճուիլէ մէմուրինին սիլահ ալթընա ալընմագտան իսթիսնալարընըն գարար իթթիխազը տախի էմր ու ֆէրմանը Հիւմայունտան պուլունմասընա մէպնի, պու պապտա տաիրէի ասքէրիյէճէ օլան միւթալէանըն իճրայը հագգընտա գաթի վալի Սէրասքէրի իլէ ճէրէյան իտէն մուխապէրաթը չամիլ թէզքէրէ՝ մէճլիսը մախսուսը վիւքէլատա լէտէլ միւթալէա բէտիֆ սընըֆը տախիլինտէ օլուպ տա պէրմուճիպը իրատէի Սէնիյէ սիլահ ալթընա ալընմագտան իսթիսնա օլունանլար մէատա իսթիսնասը ճիւմլէ էմր ու ֆէրմանը Հիւմայունտան օլան մէմուրին թաապիրինինտէն մազհէր՝ պա իրատէի Սէնիյէ մախսուս օլանլար օլուպ, պունլարըն ատէթի խարիճինտէ՝ չօգ օլմամըզտան, վէ գալէն պու իսթիսնա պէլիֆիլ մէմուրիյէթտէ պուլունանլարա մախսուս օլուպ, աղլ աղլ օլանլարա խըտմէթը ասքէրիյէնին իֆասը միւքէլլէֆ պուլընտուղընտան, հիւքմը իրատէի Սէնիյէնին ինֆազը թէպլիղ օլունարագ, մուճիպինճէ իճրայի մուգթէզատէմա ճէվապէն Սէրասքէրը միւշարէլէյհէ պիլտիրիլտիկի պէյանը իլէ իգթիպաս ըսընըն իֆասը վիրուտ իտէն Թէզքէրէի Սաատէթպէնահիտէ էմր ու իրատէ պույրուլարագ, քէյֆիյէթ Տախիլիյէ նէզարէթինտէն Թաամիմէն վիլայէթ վէ միւսթագիլ միւթէսարրըֆլըգլարա պիլտիրիլմիշ տիր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Տիւգ տ'Աօսթըն վէֆաթընտան տօլայը Իթալիա խանէտանը գրալիսինէ հէր Թարաֆտան Թազիյէթնամէլէր կէօնտէրիլմէքտէ տիր։ Գուտինաստէպէթլը իմբէրաթօր Ֆրանսօա Ժօզէֆ վէ իմբէրաթօր Չինճի Կիյօմ իլէ Ինկիլթէրրա գրալիչասը Վիգթօրիա հազրէթլէրինին վէ Ըսպանիա նաիպէի հիւքիւմէթի գրալիչա Գրիսթին հազրէթլէրի իլէ Տօն Գարլօս վէ Պավիէրա նաիպի հիւքիւմէթի բրէնս Լուիթբօլտըն Թազիյէթնամէլէրի զայէթլէ միւսաֆաթքեարանէ եազըլմըշ օլտըղը կիպի, բրէնս Պիզմարգ, գօնթ Գալնօքի վէ լօրտ Սալիզպէրի տախի պու սուրէթլէ Իթալիա սէֆարէթինէ պէյանը Թազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

—Պարիզտէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, կէչէն հաֆթանըն բէնչչէնպիհ ագչամը Ֆրանսա բէյսը ճիւմհուրը Մ. Գարնօ իլէ զէվճէսի՝ Բարիզտէ մուգիմ սուֆէրայի տուվէլը մուազզամայա պիր զիյաֆէթը բէսմիյէ քէշիտէ իտէրէք, Մ. Գարնօնըն սաղ Թարաֆընտա Ռուսիա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Մօհրէնհայմ վէ սօլ Թարաֆընտա Սբանիա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Լէօն Ի Գասթիլլօ պուլունուպ, Մատամ Գարնօնըն սաղ Թարաֆընտա Բարա հազրէթլէրինին Բարիզ էլչիսի Մօնսէնեէօր Ռօթէլլի վէ սօլ Թարաֆընտա Օսմանլը սէֆիրի Էսատ բաշա հազրէթլէրի պուլունարագ, սաիր սէֆիրլէր ռիւթպէ վէ գըտէմլէրինէ կէօրէ, կէօսթէրիլէն եէրլէրէ օթուրմուշլար տըր։

Թաամտան սօնրա հուզզարըն քեաֆֆէսի հալթա սէֆարէթլէր մէմուրլարը տախի տախիլ ... ուգլարը հալտէ, Միւսիւ վէ Մատամ Գարնօ Թարաֆընտան բէսմէն գա...

—Տիւնքի Սէրվէթէ օգունտըղընա կէօրէ, Սալմա Թօփուգտա մազաւանը Մկրտիչ աղա նամընտա պիր քիմսէ՝ պիր ասըրտան զիյատէ եաշամըշ օլտըղը եանի 118 եաշընտա օլտըղը հալտէ պու քէրրէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Ղարիպ Թէսատիւֆտէն օլարագ, եէվմը վէֆաթը էրլ պաշընտա Թէսատիւֆ իտէն իշպու իսթիթթյարըն զէվճէսի Աննա գատըն տախի Ս. Ծնունդըն 1ինճի կիւնիւ եանի զէվճէսինին վէֆաթընտան 6 կիւն սօնրա 113 եաշընտա օլարագ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Սէլանիկ նամ Պուլկար ճէրիտէսինին րիվայէթինէ պագըլըրսա, Ռումէլիի Շարգի տախիլինտէ Էսքի Զաղրատա 60 քիշիտէն միւրէքքէպ պիր էշգիյա չէթէսի տէրթիպ օլունուպ, զապթ ու սըրգաթ իթտիքլէրի էմվալ վէ էշեա վէ պիր չօգ նագտը տախի միւսատէրէ վէ զապթ օլունմուշ տըր։

—Թուրինտէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Իթալիա վէլիահտը բրէնս Վիգթօր Էմմանուէլ՝ Շարգ սէյահաթընա պաշլամըշ օլուպ, Պալէրմօյա տախի միւվասալէթ իթմիշ իսէ տէ, ամուճասը տիւգ տ'Աօսթըն վուգուը վէֆաթընտա մէզքիւր Պալէրմօտան կէրի չաղըրըլմըշ տըր։

Ռօմատան եազըլտըղընա կէօրէ, տիւգ տ'Աօսթըն վէֆաթը միւնասէպէթիլէ մաթէմը բէսմի տօգսան կիւն տէվամ օլունմուշ տըր։

—Ռուսիանըն Տէրսաատէթ սէֆարէթի Չինճի Թէրճէմանը վէ Ռուսճուգ ժէնէրալ գօնսօլօսը սապըգ Մ. Մաքէվին պու քէրրէ վէֆաթ իթտիկի Բէթէրսպուրկտան խապէր վէրիլիյօր։

—Գըր սէֆաթիթիգ ճէմիյէթինէ օգունտըղընա կէօրէ, Թէքքեի Եունանիսթանտա 5600 բաբագ մէճուտ իմիշ։

—Իթալիանըն Մասսուա գումանտանը սապըգ ժէնէրալ Պալտիսէրա՝ Իթալիա հիւքիւմէթինին պիր մէմուրիյէթը մախսուսէսինի իճրա իթմէք իւզրէ Մասսուատան Գաճիրէյէ ուղրատըգտան սօնրա պու քէրրէ Նաբօլիյէ միւվասալէթ իթմիշ տիր։ պուլ օլունարագ, կէրէք Թաամտա վէ կէրէք գապուլ էսնասընտա Հապէշ Բէբիւպլիքէն մուզիգասը Թէրէննիւմսազ օլմուշ տըր։

—Նիկօլօ Բումի մէթրօբօլիթի Նէրսէսըս էֆ. Իգնիք մէթրօբօլիթլիկինէ, վէ Բում Բաթրիգ վէքիլի Եուսուֆ Սկուրօս էֆ. տախի Նիկօլօ մէթրօբօլիթլիկինէ նասպ օլընմըշլար տըր։

—Գուտոր Շէրիֆ Բում Բաթրիգի Մարքոլեա Օսմանլը պաչ չէհպէնտէրի Մավրօճէնի պէյ Սէն Սէրիւլըր (Ս. Գէրեգման) նիշանընը գրուա բիւթպէսինի իհսա իթմիշ տիր։

ՅՈՎԹՈՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէստավիր խուսուսի՝ իւսէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէթը Թէնասիւլիյէյէ տաիր։ Գալաթատա քէօրբիւ պաշը Նոմէրօ 8։

(32)

ԿՈՐՏՕՆ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

—Ո՞րն է այն։

—Երբ նորէն գինետունէն կը վերադառնայի, Ուիլի եւ կը մեկնէր անկից․ հետաքրքրութիւնս հանդարտ չթողուց զիս․ լրտեսեցի, և տեսայ որ «Հարիւր Մէկ» թիւը եւ գողի մը պէս անոր կը հետեւէր․ հետեւեալ առաւօտուն իմացանք որ խեղճ Ուիլլի անծանօթ մէկու մը կողմանէ սպաննուած գտնուեր էր․ ա՛լ մնացածը կրնաք գուշակել։

—Ըսել կ'ուզէք թէ Ուիլլին սպաննողը այն թիւ «Հարիւր Մէկ»ը ըլլալու էր։

—Իմ կարծիքս այդ է։

—Սխալած չէք երեւիր, պարոն․ ուստի առաջին խնդիրն է թիւ «Հարիւր Մէկ»ը ձեռք անցունել։

—Ատիկայ քիչ մը դժուար կ'երեւի, պարո՛ն գործակալ։

—Ինքը գլխաւորապէս ի՞նչ գործով կ'ապրի, կամ թէ ի՞նչ գործով ապրիլ կը ձեւացնէ։

—Ճիտակը այս տեսակ բաներու մէջ ես ալ քիչ մը հետաքրքիր եմ․ անգամ մը Ուիլլիին քիչ մը եւելկէկ խմցնելով (բայց միշտ իւր ստակովը) կզակը թուլցուցի․ իմ գլխաւոր հարցումս սա էր թէ՝ երբեմն երբեմն իրեն հետ տեսակցող այն բարեձեւ հագուստով մարդուն արհեստը ի՞նչ էր։

—Լա՛ւ․ ի՞նչ պատասխանեց ձեզի։

—Ըսաւ վերջապէս որ այն մարդուն արհեստը գլխաւորաբար օտար երկիրներէ եկողներուն բնակարան և գործ գտնելէ կը բաղկանար։

—Կը հասկնամ․ աւազակութեան յարմար ընկերակիցներ գտնելու ամենէն լաւ միջոցն է այդ։

—Կարելի է որ Ուիլլին ճոխ կերպիւ ապրեցնողն ալ ինքն էր։

—Ինչպէս նաեւ հրամանատար Կորտօնը առեւանգողն իսկ․ ինչ որ է, ձեր տուած տեղեկութիւններէն գոհ եմ, պարո՛ն Բուքս․ հիմայ ձեզմէ պահանջելիք ծառայութիւնս սա է որ այդ թիւ «Հարիւր Մէկ»ը անգամ մ'ալ ձեր գինետունը եկած ատեն, կերպով մը անմիջապէս իմաց տաք ինձ։

—Բայց այդ պարագային մէջ զձեզ ո՞ւր գտնել կարելի է, պարո՛ն գործակալ։

—Ձեր մօտը պահականոց մը կայ․ հոն մէկը ղրկեցէք․ եկողը թող ըսէ թէ «Հիւանդը լաւ վիճակի մէջ է»․ այդչափը կը բաւէ։

—Շատ լաւ, այդպէս կ'ընեմ։

—Ուրեմն հիմակու հիմայ առէք սա 20 Անգլիական ոսկին, յարեց Սմիթ՝ թղթապանակէն երկու հատ տասը ոսկինոց դրամատոմսեր հանելով, և զանոնք Ուիլըմ Հարթըրնի օգնականին ներկայացնելով, «Հիւանդին լաւ վիճակի մէջ» եղած գիշերն ալ մնացեալ ութսուն ոսկին պիտի ընդունիք և ձեր տիրոջը հետ պիտի բաժնէք։

Սմիթ ասոնք ըսելէ ետեւ ոտքի ելաւ, և գինեպանին ու անոր օգնականին ձեռները սեղմելէ ետեւ Հարթընի տունէն մեկնեցաւ։

ԺԷ.

ԹԷ ՍՄԻԹ Ի՞ՆՉ ՏԵՍԱԿ ՄԱՐԴ ԷՐ

Հետեւեալ կէս օրին գործակալ Սմիթ, Ոստիկանութեան պաշտօնէի փոխանորդին կը ներկայանար, անոր յատուկ հրաւիրմամբ։

—Մըսթըր Սմիթ, հրամանատար Կորտօն տակաւին չգտնուեցաւ, այնպէս չէ՞։

—Ո՛չ, տէր իմ։

—Բայց ասիկայ շատ ցաւալի բան է։

—Անտարակոյս։

—Այսու ամենայնիւ ձեզի պէս վարժ գործակալէ մը մեծ յաջողութիւն կ'սպասուէր։

—Ձեռքէս ինչ որ կուգայ ըրի և տակաւին ընելու վրայ եմ․ բայց փնտռուած չարագործները շատ վարպետ մարդիկ են, և կ'երեւի թէ շատ լաւ կազմակերպութիւն ունին․ իրենց յաղթելը դիւրին բան չպիտի ըլլայ։

—Բայց վերջապէս յաղթելու է․ Ոստիկանութեան պարոն պաշտօնեան իւր բարկութենէն և մտատանջութենէն հիւանդ եղաւ։

—Կը յուսամ թէ չարագործաց հետքը գտած ենք, տէր իմ․ և այս անգամ կառավարութեան ձեռք անցունելիքը լաւ կտոր մը պիտի ըլլայ։

—Լաւ կամ գէշ, խնդիրը հոն է որ տակաւին բան մը չկրցինք ընել։

—Եթէ ինձմէ աւելի վստահութեան արժանի գործակալ մը ունիք, կրնաք գործը անոր յանձնել։

—Կը խնդրեմ մի՛ բարկանաք Մըսթըր Սմիթ․ բայց արդէն գիտէք որ հրամանատարը շատ կարեւոր մարդ մ'է, ասկից զատ խնդիրը պարզապէս պատուոյ կէտ մը եղած է Ոստիկանութեան համար․ քանի կը մտածեմ այս բանին վրայ, պարզապէս իմ վրաս ալ յուսահատութիւն կը կոխէ։

—Ուրեմն ի՞նչ ընելու է։

—Եթէ ըստ բաւականին յուսալից չէք, դուք ինքնին ձեզի յաջորդ մը գտնելով գէշ ըրած չէք ըլլար կարծեմ։

—Ես միայն իմ անձիս կրնամ վստահիլ, տէ՛ր իմ․ և եթէ ես չկրնամ յաջողիլ այս խառնաշփոթ գործին մէջ, չեմ կարծեր որ յաջորդ մը կարենայ յաջողիլ։

—Ապա ուրե՛մն։

—Ապա ուրեմն թողէք որ ես ինքս կամովին հրաժարիմ այս դժբախտ ձեռնարկէն, երբ համոզուիմ թէ ամեն փորձ պարապ են։

—Ըսել է թէ տակաւին յուսալու էական պատճառներ ունիք։

—Ատոնք իմ գաղտնիքներս են։

—Ի՞նչ ըսել է․ մեզմէ՞ ալ գաղտնիք։

—Գաղտնի գործակալի մը պարտաւորութիւնն է այդ։

—Ինձ զարմանք կը պատճառէք, Մըսթըր Սմիթ։

—Բայց ատոր շնորհիւն է որ ըստ կարելւոյն տեղեակ կրնանք ըլլալ այն ամեն բաներու, որոնք կարծուած կրնան ըլլալ թէ գաղտնի կերպիւ կրնան գործադրուիլ այս մեծ մայրաքաղաքին մէջ, և նոյն իսկ այնպիսի մեծ անձնաւորութեանց կողմանէ, որոնք իրաւունք ունեցած ըլլալ կը կարծեն թէ՝ պէտք է ամեն մարդոց աչքը գոց ըլլայ՝ երբ իրենք են գործողները։

—Միթէ ասով ինձ ալ հասկցնելիք բա՞ն մը ունիք, Մըսթըր Սմիթ։

—Կարելի է։

—Բայց հետաքրքրութիւնս շարժեցիք։

—Լա՛ւ, եթէ կը ներէք ինձ պաշտօնիս բնութեամբը նոյն իսկ ձեր մեծութիւնը հարցաքննել, կրնամ ձեր հետաքրքրութիւնն ալ գոհացնել։

—Այդ մասին կատարեալ ազատութիւն կուտամ ձեզ, պարո՛ն։

(Շարունակելի)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 24 յունվ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	097-3/8
Օսմ. էսհամը աչըլըը	17-5/8
» » գափանըը	23-11/16
» » Սէրի Ա	40-
» » » Պ	
» » » Ս	17-5/8
Օթօման 1871	11-1/4
Օսմանլը Պանգասը	93-7/16
Ռուսիա իսթիգրազը	103-3/8
Մըսըր սուլ. մութթահըտէ	93-3/8
» իմթիյազը	102-1/4
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	82-7/8
Թօլիտո իսթիգրազը	-
Մուհասեբէ. էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-16

Բարիզ 24 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	88-07½
» » 4½ %	106-85
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըը	17-92½
» » գափանըը	18-
Մէզգուրէ	
Սէրի Պ.	21-
» Ս.	17-97½
Ռումէլի չըմէնտօֆէրի	75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	520
» Պանգասը	535
Գրէտի Լիոնէ	715
Գրէտի Ֆոնսիէ	1305
Գօնթուար տ'էսգօնթ	626 25
Սիւվէյշ գանալը	2315
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	93-72½
Մըսըր Ֆօնտ. մութթահըտէ	473-12½
Իսփանիա 5 % 1879	461
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-26

Վիէննա 24 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	118-60
Ռումէլի չըմէնտօֆէրի Ֆր.	37-20
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	118-25

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ումմ. տիւն ագշ. գափ.	19-19
» » » էն եիւքսէք	19-20
» » » էն աշաղը	19-17½
Պու սապահ աչըլըշ գ. ք.	19-20½
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գափ.	45-28
» » » էն եիւքսէք	45-28
» » » էն աշաղը գ. ք.	45-28
» » » աչըլըշ	45 28
Մըսըր մութթահըտէ գափ.	-
Պու սապահ աչըլըշ	-
Սէրի Ա.	59-
» Պ.	25-
» Գ.	19-20½
Ռումէլի չըմէնտօֆէրի	74-50
Ազիզէ Փաիզի	7-
Րէթօր Ուրլ.	-
Հէյվալէտիգ	30-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8-24
Օթօմանօլ պանգասը	7-08
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-22
Թըրամվայ	4-70

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Պէչ. Բէ
Պէյազ մէճիտիյէ Փարգը	108-20
Մէթալիք »	100-20
Պէշլիք »	105-10
Ալթըլըգ »	103-10
Ինկիլիզ լիրասը	110 12
Ֆրանսըզ ալթունը	87-27
Բօլ	91-
Գըրմըզ ալթունը	51-10
Գաթալօն գայմէսի	08-26

ԹԱԱՅԻՆԷ ՔԱՂԸՏԸ

20) Լիք քեաղըտ	-
50) » »	09 0
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	08 0
5000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 5)

Միւպայաա օլունաճագ. օն պին ատէտ ճէտիտ չուվալըն պէհէրի տէօրթ ղրշ. պէշ բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ քեանունը սանիի րումինին օն իւչիւնճիւ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իխտարնա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր.

11 քեանունը սանի 1890

2—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 6)

Կիւմէզ եուն ղայթան
25000 մէթրօ
պէհէրի 8 ղրշ. 20 բարա.
Կիւմէզ տիկէր նէվ ղայթան
10000 մէթրօ
պէհէրի 9 ղրշ. 20 բարա.
Սըրմ. գանաւիչօ
20000 մէթրօ
պէհէրի 2 ղրշ. 20 բարա.
Անգըտի զայիթ չուհասը
1000 մէթրօ.
Այ վէ կիւմէզ Սազ սօնիա չուհասը
2000 մէթրօ.
Սիփրիհօսարքիարի եուն չօրապ
10000 չիֆթ
պէհէրի 3 ղրշ 7 բարա.
Ասմարըլըգ պօյալը ամէրիգան
700 թօբ
պէհէրի 75 ղրշ.
26 գալէմ ալաթտան իպարէթ սարրաճ թագըմը
120 թագըմ
պէհէրի թագըմը 340 ղրշ.

Նիզամիյէ Ըլպիսէ վէ Սարրաճխանէ անպարլարը իչիւն միւնագասայա գօնուլան պալատէ մուրագգամ էէտտ գալէմ էշեանըն քեանունը սանինին օն պէշինճի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլիպ էրթէսի կիւնիւ մուգաւէլէ պուլունաճագ. Եիւզտէ պէշ թէմինաթ գաչէսի տախի գապուլ օլունաճագընտան, իթալա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր.

11 քեանունը սանի 1890

3—2

ԿՕՐԼԻՒ ՍՈՒՅՈՒ

Պու սու' րէնկի կիւզէլլէշտիրմէքլէ վէ տէրինին թազէլիկինի մուհաֆազա իթմէք իչիւն ինտաս օլընմըշ տըր. Իսթիմալ օլընտըղը հալտէ ֆէվգէլատէ սիւր եումուշագլըգ հասըլ վէ չըզգընլըգլարը վէ տէրիտէ զուհուր իտէն սաիր մարազլարը զայիլ իտէր.

ԼԱ ՖԱՎՕՐԻԹ բուտրասը' լէթաֆէթի վէ տէրիյէ օլան ֆէվգալատէ սէպէպլէրիյլէ բուտրալար միյանընտա թէմէյյիւզ իթմիշ տիր.

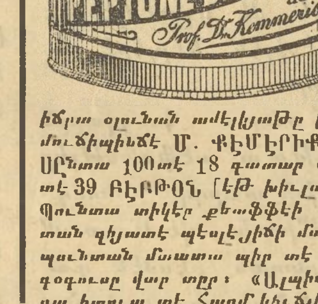
ԿՕՐԼԻԷՆԻՆ ՏԻՇ ՍՈՒՅՈՒ' աղըզըն նէզաֆէթինի վէ տիշլէրին սըհհաթ ու լէթաֆէթինի մուհաֆազա իթմէք իչիւն ֆաիտէլի տիր.

Տէբօզիթօսը' Բարիզ գուրպինտէ Մօլէլտէօինտէ Ռուսէլ էճզախանէսի.

Roussel pharmacien à Meaux près Paris

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ

Բարիզ Սէրկիի Ումումիսինին հէյէթը ատուլը ումումիսի' Մ. ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸՆԱ Ալթուն Միտալեա իթա իթմիշ տիր.



Վիէննատա Լոնտրա, Վիլապատէլֆիա, Միւնիխ, Բէօնիկ, Պօստօն, Սթոքհոլմ մէրգէզլէրինտէ մուտալիաթ թարաֆընտան Մ. ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ [Բէբթօն տը Վիանտ] իւզէրինէ իճրա օլունան ամէլիյաթը թահլիլիյէ [անալիզ] մուճիպինճէ Մ. ՔԷՄԷՐԻՔԻՆ ԷԹ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸՆտա 100տէ 18 գատար «ալպիւմին» վէ 100տէ 39 ՊԷՊԹՕՆ [էթ խիւլասասը] մէվճուտ տըր. Պունտա տիկէր քեաֆֆէի էթ խիւլասալարընտան զիյատէ պէսլէյիճի մատտէլէր պուլընըպ, պունտան մաատա պիր տէ կիւզէլ չէշնիսի վէ գօգուսը վար տըր. «Ալպիւմին» ալմագ իգթիզա իտուպ տէ հազմ կիւճլիւկի սէպէպլէ սէրթ հալինտէ եէնիլէմէյէնլէրէ թավսիյէ օլունուր, Քէմէրիք էթ խիւլասասը բէք միւնասիպ տիր.

Մ. Քէմէրիքին Բէբթօնը (էթ խիւլասասը) էճզաճըլարտա բէրաքէնտէ վէ Սթամպօլտա Քիւչիւք Եէնի խանտա 4 վէ 7 Նումէրօտա Թօբտան ֆիրուխթ օլունըր.

ՍԹԱՄՊՕԼ ՇԷՀՐԻՆԻ
ԹԷՆՎԻՐ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սթամպօլ հավա կազը Շիրքէթինին' կազ պօրուլարը վազ իթմէք ամէլիյաթը խիթամ պուլմագ իւզրէ օլտուղընտան, Թարիֆասը մուճիպինճէ զայէթ իտարէլի օլան իշպու ուսուլը թէնվիրիյէյի իսթիմալ իթմէք իսթէյէնլէր շիրքէթը մէզքիւրէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր.

Խանէ վէ էպնիյէի սաիրէյէ ուպլաթըլաճագ խուսուսի կազ պօրուլարընըն պէտէլի, վէ մահալլինէ վազ ու թէրքիպի մէսարիֆի զայէթ ճիւզի օլուպ, աթիտէքի թարիֆայա նազարէն էհալինին էն միւհթաճ օլանը պիլէ պու կազը իսթիմալ իտէպիլէճէք տիր. Բր.

4	մօմ գուվվէթինտէ	1 սաաթ	եանան	կազ			2¾
5	»	»	»	»	»	»	3¼
10	»	»	»	»	»	»	6½

Պու հիսապճա պիր սաաթտա զայէթ բարլագ օլարագ հավա կազը եագանլարըն 2—3 բարա անճագ սարֆ իտէճէքլէրի, վէ պունտան մաատա սու կազը վէ գէ յթին եաղը եագանլար կիպի լամպա վէ շիշէ վէ «կլօպ» վէ ֆիթիլ կիպի գըրըլըր վէ պիթէր շէյլէր տայմա սաթըն ալմագա վէ հէր կիւն շիշէ վէ կազ թէմիզլէմէկէ մէճպուր օլմայաճագլարը վէ եանըընըզ մուսլուգը աչըպ քիպրիթ թութմագլա իշի կէօրէճէքլէրի տէրքեար տըր.

Պունտան մաատա էքսէր եանկըընլարըն սու կազընտան նէշէթ իթտիկի մալիւմ օլուպ, հավա կազը շիրքէթի իսէ միւհքէմ պօրուլար վազ իթմէքտէ օլտուղընտան, պունլարտան հիչ պիր եանկըն թէհլիքէսի օլմատըղը, վէ էկէր հավա կազը պուլընան պիր խանէ վէ եա սաիրէտէ տիկէր պիր սէպէպտէն եանկըն զուհուր իտէր իսէ պիլէ, հավա կազը պօրուլարընըն բաթլամագ վէ էրիմէգ օլտըղը վէ միլէօնլարճա մալ վէ էշեա թըլըֆ օլան խանլարտա հավա կազը ալընըր իսէ մալ սահիպլէրի եանկընտան էմին վէ րահաթ օլաճագլարընա շիւպհէ օլմատըղը տէրքեար տըր։ Վալիտէ խանը կիպի պէօյիւք խանլարտա հավա կազը ալընմագ իսթէնիլիր տէ չօգ ապօնէ պուլընըր իսէ, շիրքէթ' էն միւհքէմ կազ պօրուլարընը մէզքիւր խան գաբուլարընա գատար մէճճանէն թէմտիտ իտէճէք տիր. Անճագ հավա կազը սաաթը իսթէյէնլէրէ' ալէթը մէզքիւր իւճրէթլէ վէրիլէճէք, վէ պէհէր Ինկիլիզ միքեապ (խըրանարգ) պաշը հավա կազը իչիւն լիրա 100 ղրշ. հիսապըյլա 40 ղրշ. ալընաճագ տըր.

Պէօյլէ ումումա ֆաիտէլի վէ իտարէլի պիր ուսուլտէ ըշըգ եագմագ իչիւն մէզքիւր կազ շիրքէթինէ ապօնէ օլմագ իսթէյէնլէր' Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Պէրէքէթ խանընտա շիրքէթը մէզքիւրէնին իտարէի ումումիյէսինէ, վէ եախօտ Սթամպօլտա Տիվան եօլընտա Ֆիրուզ աղա մահալլէսինտէ 138, վէ Տիրէքլէր Արասընտա Գալէնտէրխանէ մահալլէսինտէ 67, վէ Գումգափու Ճատտէսինտէ Պալի Բաշա եօգուշընտա 168, վէ Ֆէնէրտէ Մէյտանտա Այազմա չաւուշ մահալլէսինտէ 12 Նումէրօլը շիւպէլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր.

Ատաբազարը գազասը		Մուտտէթը մուզայէտէ				Քիւլիլէրի ճինսի	Քիլէ
4 գըթա մէզատ գալմէշի մուճիպինճէ	ան	23 քեան. էվ. 305	իլա	22 քեան. սանի 305		հընթա	8000
4 »	»	23	»	12	»	չաւիր	3162
4 »	»	23	»	12	»	եուլաֆ	4200
3 »	»	23	»	12	»	գարըճա	1573
2 »	»	23	»	22	»	մըսըր	4000
Գարամուսալ գազասը							
		4	»	18	»	մըսըր	4333
		4	»	18	»	հընթա	8392

Իզմիտ սանճաղը տախիլինտէ Ատա Բազարը վէ Գարամուսալ գազալարըընըն 305 սէնէսի աշար մալինտէն մէվճուտ օլուպ, պալատէ ճինս վէ մըգտարը կէօստէրիլէն զէխաիր' մահալլէրինճէ մէվգըի միւզայէտէյէ չըգարըլմըշ, վէ խիթամը միւտաաքիպ պուլունապիլէճէք պէտէլը բայիճէ կէօրէ հատտը լայըգ օլտըղը հալտէ, գարարըըն վէրիլմէսի մուգարրէր պուլունմըշ օլտըղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարըն վէ չէրաիթինէ էթրաֆըյլա մալիւմաթ ալմագ խահիշկէրլէրին մահալլինէ վէ եախօտ Մէճլիսը Մալիյէ իլէ Աշար վէ Ռուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր.

11 քեանունը սանի 305

ՔԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԻԹ

Ալա քարթ տը վիզիթ սիւրէթլէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիգէ զարֆընտա թապ ու թէսլիմ օլունուր։

Ֆի, 100 ատէտի 10 ղրշ.

Արզու իտէն զէվաթըն, Սթամպօլտա Յակօբեան խանընտա Արամեան մաթպաասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1890 յունվ.ըն 1ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան Գէօբրիւյէ

Սա. Տք.	
2 30	Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը.[1]
3	Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը(1). [Պ. Ատատան սաաթ 3.30տէ.]
8	Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, [Պէգիւք Ատատան սաաթ 8.30տա].

Գէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

3 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ.
9 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ.
10 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Գէօբրիւյէ

2 30	Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը. (Պ. Ատատան 3.տէ)
8 15	Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը. [Պ. Ատատան 9տա].

Գէօբրիւտէն Ատալարա

3 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա Գարթալ.
9 45	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ.

Հայտար Բօղազտան

4 25	Բէնտիքտէն կէլէն	1
6 40	Իզմիտտէն կէլէն	3
11 25	Իզմիտտէն կէլէն	5
11 50	Պիլա Թէսատիւֆ	

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սա. Տք.	Ս. Տք.	Սա. Տք.	Ս. Տք.
2 20(1)	2 20(1)	2 30	2 30
3	3		
3 45	3 45	3 15	3 15
4 30	4 30	4	4
5 30	5 30	5	5
6	6 30	6	6
9 15	9 15	9	9
10	10	10	10
10 45	10 35	11	11
11 30	11 20	12	12
12 10	12		

Հավա չէտին լօտօս վէ թիպի գար օլտուղը վագըթ բօղազտան մաատա կիւնլէրտէ սապահլարը Ատալարտան քէօբրիւյէ սաաթ 3.15տէ եալընըզ պիր սէֆէր վէ աքշամլարը տախի սաաթ 10.15 կէչէրէք քէօբրիւտէն ատալարա եալընըզ պիր սէֆէր օլունաճաղը վէ բազար վէ եէվմը մախսուսէ քէօբրիւտէն Ատալարա իճրա օլունան սապահ սէֆէրլէրիյլէ Ատալարտան քէօբրիւյէ իճրա օլունան աքշամ սէֆէրի թաաթիլ իտիլէճէկի կիպի, եալէ հավալարտա բազար վէ եէվմը մախսուսէ քէօբրիւտէն Գատըքէօյինէ իճրա օլունան սօն սէֆէրլէր պիրէր չէրէեք էվվէլ իճրա օլունաճաղը իլան օլունուր.

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Իզմիտ շըմէնտիֆէրի իսթասիօնու
Գէօբրիւտէն

Սա. Տք.		Գիմիր. Նօ.
3	Իզմիտէ կիտէն	2
5 45	Պիլա Թէսատիւֆ	
7 40	Իզմիտէ կիտէն	4
11 20	Բէնտիքէ »	6

[1] Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր յունվարըն 15ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պիրէր չէրէեք էվվէլ իճրա օլունաճագ տըր.

ԲԱՆԵՐԷ ՀԱՊԼԱՐԸ
ՕՔՍՈՒՐՈՒՔ ԻՉԻՆ

25 սէնէտէն պէրու մէվճուտ օլան իշպու հապլար [բաստիլլէր] նէֆէս պօրուլարընըն կըրճըլանմասընտան վէ եախօտ սընըրտան նէշէթ իտէն էօքսիւրիւկի սէրիան տէֆ իտէճէք էն մուէսսիր իլաճ տըր.

Պու հապլար' վէրէմին պաշլանկըճընտա, «պրօնշիթ»է, պօղազ խասթալըղընա վէ ագ ճիյէր իւֆինէթլէրինէ տախի ֆաիտէ իտէր.

Պու իքի իլաճլարըն տա սուրէթը իսթիմալլէրի իչիւն պիրլիքտէ պըրը պըրը թալիմաթնամէլէրի վար տըր.

Տէբօզիթօսու մէրքէզը ֆիրուխթը' Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա Գալաթա Սէրայը մէյտանընտա Ն. ԹԷՕՏՕՐԻՏԷՍԻՆ 244 Նումէրօլը «Մէրքէզ էճզախանէսի» տիր (Ֆարմասի Սանթրալ).

ՆԸՐԷ ԲԱԽԻԼԱՍԱՍԸ
ԹԷՄԻԶԼԷՆՄԻՇ ԳԱԹՐԱՆՏԱՆ

Ագ ճիյէր իւֆինէթինէ, պրօնշիթէ, էսքիմիշ էօքսիւրիւկէ, վէրէմ պաշլանկըճընա, մէսանէ վէ իտրար եօլը վէ միյտէ իւֆինէթինէ գարշը պիր մուալիճէ տիր.

«Բանէրէ Գաթրանը խիւլասասը» տիկէր գաթրան թէրքիպաթըընտան իւսթիւն տիր, նասըլ քի գըրնագըն խիւլասասը գըրնագընտան գաթ գաթ ֆաիգ տիր.

«Բանէրէ Գաթրանը» իւչ միւխթէլիֆ սուրէթտէ սաթըլըր.

Սու իչինտէ պիրէր գաշըգ ալմագ իւզրէ սուլու «խիւլասասը»

Լէզզէթլի «Հապլարը»

Տէչըրտան գուլլանըլմագ իւզրէ խասսէթէն թէրթիպ օլունմըշ «Իհթիգանըլը»

AU PANTHEON
ԳԱԼՖՕՐՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա Գալաթա Սէրայընըն թա պէօյիւք գարշըսընտա N° 206.

Գալֆօրուլօ պիրատէր էֆէնտիլէր' պու քերրէ Բարիզտէն գատըն գօսթիւմլէրի իչիւն էնվաի եէնի մօտա վէ զայէթ կիւզէլ իբէքլի վէ եունլը գումաշլար, իբէքլի ֆասօնլէր, մունթազամ մանթլասիլէր, մանթօլըգ եէնի չէշիտ չուհալար, վէ սաիր էնվաի նէֆիս վէ միւքէլլէֆ էշեաի վաֆիրէ ալըպ վէ գապուլ իթմիշ օլտուգլարընը էհալիյէ իլան իթմէքլէ միւֆթէխիր տիրլէր.

Գալֆօրուլօ մաղազասը' չօգտան պէրու մալիւմ վէ մաարուֆ օլուպ, էհալինին էմնիյէթինի ճէլպ իթմիշ, վէ մալլարընըն նէֆասէթ ու միւքէմմէլիյէթի հէալի թարաֆընտան հիւսնիւ թագտիր օլունմըշ տըր. Գալֆօրուլօ պիրատէրլէր պունտան պէօյլէ մալլարընըն էյի վէ սէչկին վէ զայէթ ուճուզ օլմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, պիլճիւմլէ էշեաա իչիւն միւմքին օլան էն էհվէն ֆիյաթլարը թային իթմիշլէր տիր.

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԹԻՒԹԻՒՆ ԳԱԼՏԸՐԸՄԸ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԱՔՕՐՏ ՎԷ ՔԷՐՐԱՀԼԸՂԸ ՄԻՒԹԷՆԱԼԻՖ

ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըգա միւթէալլիգ էնվաի ալաթ մէվճուտ տըր.

Էզճիւմլէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիքտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէքիտատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր.

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան' հէր նէվ սիպարիշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհօտէ իտէր.

POUGUES St. LEGER
ԲՈՒԿ ՍԷՆ-ԼԷԺԷՐ

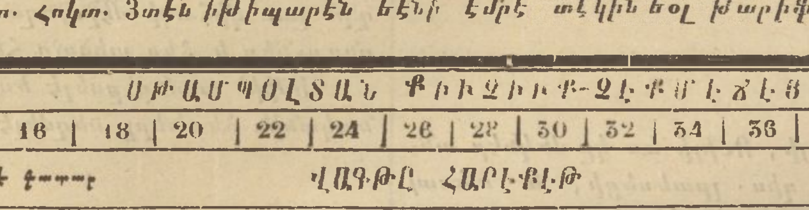
Ըսէֆրասու սու մագամընտա գուլլանըլմագ իւզրէ «տիզպէփսի»ըլը, քիրէճլի, չէլիքլի, թազէ վէ պէրրագ վէ նէֆիս թապիի մատէն սույը օլուպ, միյտէ վէ պաղըրսագ վէ մէսանէ խասթալըգլարընըն թէտավիսի իչիւն պէկ մունասիպ տըր, վէ միյտէ սանճըլարը, միյտէ ֆէսատըը, մէսանէտէքի թաշ իլլէթինի, նիքրիսի վէ չէքէր իլլէթինի տախի տէֆ իտէր.

Իշպու մատէն սույը գարըշըգլարը վէ խասթալըգտան եէնի գալգանլարա տախի թավսիյէ օլունըր.

Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ վէքիլ,
Սթամպօլտա Ֆէնտօղլեան խանընտա 22 վէ 23 Նումէրօտա
Յ ՊԷԼԼԻՍ

Պաշլըճա էճզաճը տիւքքեանլարընտա վէ էճզա մաղազալարընտա տախի սաթըլըր.

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԷՖԷՐԼԷՐԻ



ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԸ ՔՈՒՉՈՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1889 աւաքր. Հօկտ. 3տէն իթիպարէն եէնի էմրէ տէկին եօլ խարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔՈՒՉՈՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	6	8	10	52	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44
ՍԹԱՍԻՕՆ	[illegible]						ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ										[illegible]				
Սթամպօլ	6 30	7	7 30	7 50	8 50	9	9 30	10	10 30	11 30	12	1 30	2	2 30	3	4	4 30	5	5 30	6	6 30
Գում-Գափու	6 39	7 09	7 39	8 08	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 39	12 13	1 39	2 08	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39
Եէնի-Գափու	6 43	7 13	7 43		8 43	9 13	9 43	10 13	10 45	11 43	12 17	1 43	2 12	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43
Սամաթիա	6 49	7 19	7 48		8 49	9 18	9 49	10 19	10 49	11 48	12 22	1 49	2 17	2 49	3 18	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49
Եէտի-Գուլէ	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 21	9 53	10 23	10 53	11 54	12 25	1 54	2 20	2 53	3 22	4 24	4 54	5 23	5 55	6 25	6 55
Մագրիքէօյ	7 09	7 34	8 12	8 39	9 06		10 04	10 34	11 06	12 06		2 06		3 04	3 36	4 34	5 06	5 34	6 08	6 36	7 06
Այ-Ստէֆ.	7 18		8 21	8 52	9 15				11 15	12 16		2 15			3 45		5 15		6 26		7 15
Քիւչիւք-Չէք.				9 03						12 24									6 34		

ՔՈՒՉՈՒՔ-ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ՆՈՒՄԷՐՕ	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	51	43
ՍԹԱՍԻՕՆ	[illegible]						ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ										[illegible]				
Քիւչիւք-Չէք		6 50										1 20								6 15	
Այ-Ստէֆ.	6 30	7		8	8 30		9 30			11 26		1 30		2 30		4		5 30		6 27	
Մագրիքէօյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40		9 40	10 10	10 40	11 37		1 40		2 49	3 10	4 10	4 40	5 40	6 10	6 42	7 05
Եէտի-Գուլէ	6 52	7 22	7 51	8 23	8 52	9 26	9 54	10 24	10 52	11 51	1 25	1 53	2 25	2 54	3 21	4 23	4 53	5 54	6 24	7	7 16
Սամաթիա	6 56	7 26		8 26	8 56	9 29	9 58	10 28	10 56	11 55	1 28	1 57	2 28	2 58	3 25	4 27	4 57	5 58	6 28		
Եէնի-Գափ.	7 02	7 32		8 32	9 02	9 34	10 04	10 34	11 02	12 01	1 34	2 03	2 34	3 04	3 31	4 33	5 03	6 04	6 34		
Գում-Գափ.	7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 07	12 08	1 38	2 07	2 38	3 08	3 35	4 38	5 08	6 08	6 38	7 11	7 27
Սթամպօլ	7 16	7 46	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 15	12 16	1 46	2 15	2 46	3 16	3 43	4 46	5 16	6 16	6 46	7 20	7 35

Միւլահազէ. — Ճէսամէթի ազ օլան եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր թրէնտէ գապուլ օլունուր։ Լաքին ճէսամէթլի օլան եիւքլէր' Տէրսաատէթ իլէ Մագրիքէօյ պէյնինտէ վէ եա օնտան էօթէյէ իսքէյէն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճագ տըր.